SVOBODA СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

Пам'ятаймо про Україну!

VOL. XCVIII. No. 217. JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, NOVEMBER 14, 1991. CENTS 25 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, ЧЕТВЕР, 14-го ЛИСТОПАДА 1991 Ч. 217. РІК XCVIII.

ЗАЯВА

Української Американської Координаційної Ради

У неділю, 1-го грудня 1991 року, відбудеться в Україні референдум, що ним громадяни України мають затвердити проголошення Верховною Радою 24-го серпня 1991 року акту про незалежність України.

У зв'язку з цією важливою в історії України подією, Екзекутива УАКРади на своєму засіданні 9-го листопада 1991 року рішила звернутися до відділів і членства УАКРади із закликом висилати масово листи до президента Джорджа Буша з домаганням визнати незалежність України, до сенаторів підтримати резолюцію ч. 65 в Сенаті і до конґресменів підтримати резолюцію ч. 212 в Конґресі. Обидві резолюції вимагають від Президента визнання незалежности України і започаткування кроків для встановлення повних дипломатичних зв'язків з Україною.

Відносно бальотів, що їх розсилає Ад гок комітет референдуму України щодо участи в референдумі американських громадян українського походження, Українська Американська Координаційна Рада вважає, що ця акція незаконна і тому некорисна і може пошкодити нашій справі.

Екзекутива УАКР

ЗНАЙШЛИ ПРИМІЩЕННЯ ДЛЯ КОНСУЛЯТУ ЗСА В КИЄВІ

Київ (УНІАР). — Над маєтком, де раніше працював Шевченківський районний комітет Комуністичної партії, замість червоного здіймається зірково-смугастий прапор.

Незабаром тут розміститься генеральний консулят ЗСА в Києві. Таке рішення ухвалив виконавчий комітет Міської Ради. Генеральний консул ЗСА Джан Ґандерсон висловив задоволення з приводу свого майбутнього бюра, що збудоване за високими стандартами комуністичних вигод. Тим більше, що вже майже рік працівники американського консуляту туляться на другому поверсі житлового багатоповерхового будинку.

Організаційні успіхи УНСоюзу за жовтень 1991 року

Джерзі Сити, Н.Дж. — В жовтні ц.р. УНСоюз збагатився на 118 нових членів, забезпечених на суму 621,500 дол.

Першуном організаційной праці у жовтні була головна радна Гелена Олек-Скат, Відділ 22-ий, яка приєднала 11 членів до УНСоюзу, за що Головна Екзекутива складає їй щиру подяку.

Головний радний Володимир Квас також посилив організаційну працю вислідом чого було сім нових членів для Відділу 88-го.

Відділ 422-ий мав дуже успішний місяць. Завдяки новій організаторці, Звені Романів приєднано до Відділу шість нових членів. П'ять членів вписав Дмитро Стець до Відділу 59-го. Опісля слідують Тарас Сливінський, Відділ 59-ий, і Осип Хома Відділ 383-ій, по чотири члени, три організатори по три члени, 16 по два члени та 40 організаторів по одному членові.

Всім будівничим УНСоюзу, які постійно мають на увазі добро і дальший ріст УНСоюзу, Головна Екзекутива дуже дякує за їх труд і просить продовжувати цю дуже корисну і дуже потрібну працю.

У організаційних змаганнях поміж Окружними Комітетами перше місце у жовтні зайняла Округа Філядельфії, Відділи якої збільшили своє членство на 24 грамоти на загальну суму 165,000 дол. забезпечення. На другому місці була Округа Чикаґо, з 18 новими членами, а на третьому місці Округа Ню Гейвен, в якій приєднано 12 членів.

Організаційні осяги за десять місяців цього року дали такі висліди: перше місце має Округа Трой-Олбані, яка придбала 54 члени і виконала річну квоту на 98%. Округа Шамокін з виконаною квотою на 87% є на другому місці. Опісля слідують Округи Бостон Чикаґо і Пассейк, які річну організаційну квоту виконали на 70-77%. В Канаді Округа Монтреалю веде з виконанням квоти на 64%.

До кінця року залишилося тільки шість тижнів. Коли взяти до уваги, що вміжчасі припадають Різдвяні Свята, то часу на організаційну працю є небагато. Головна Екзекутива закликає всіх відділових урядовців перевірити цьогорічні організаційні осяги їх відділів та стараються виконати приписну організаційну квоту.

ОСІННЯ ЗАБАВА

Ню Йорк. — Управа Осередку Спілки Української Молоді імени ген.-хор. Тараса Чупринки влаштовує традиційну осінню забаву з вибором королеви. Імпреза відбудеться у суботу, 16-го листопада, о год. 9-ій вечора в залі Українського Народного Дому, 142 Друга авеню в Ню Йорку. Гратиме оркестра „Водограй".

У справі замовлення столиків слід телефонувати до Р. Кіфяка на число клюбу „Діброва" (212) 473-2955.

Договір України з Узбекістаном наголошує національні права

Ташкент (УНІАР). — Як уже інформовано, 27-го жовтня до столиці Узбекістану прибула делеґація України, до складу якої входили народні депутати і міністри, на чолі з Леонідом Кравчуком. 28-го жовтня Л. Кравчук і Іслям Карімов підписали договір про основи міждержавних відносин України і республіки Узбекістан.

Цей договір різниться від угод, укладених поміж Україною та Білорусеєю, чи Україною та Казахстаном. По-перше, він відрізняється точною реґляментацією взаємовідносин — від обміну дипломатичними уповноваженими представництвами до необхідности вреґулювання міжурядовими угодами економічних відносин на різних рівнях. Зокрема підписаний документ передбачає задоволення мовних та інших національно-культурних і духових потреб українців, які проживають в Узбекістані і, відповідно, узбеків, які мешкають в Україні. Сторони вважають за необхідне провести консультації і переговори про укладення міжурядової угоди щодо повернення кримських татар, які проживають в Узбекістані, до Криму. Договір укладено на 10 років.

Д-Р О. РОМАНІВ У НЮАРКУ

Нюарк, Н. Дж. — Відділ Приятелів Руху Північного Ню Джерзі влаштовує доповідь д-ра Олега Романіва, голови Наукового Товариства ім. Т. Шевченка у Львові, на тему: „Україна на порозі до державної незалежности". Імпреза відбудеться в суботу, 16-го листопада, о год. 7-ій вечора в залі церкви св. Івана Хрестителя, Сенфорд авеню в Нюарку. Після доповіді — запити і дискусія.

ПРОТЕСТУЮТЬ ПРОТИ ВІЙСЬКОВИХ МАНЕВРІВ В УКРАЇНІ

Київ (ПБ УНС, Раїса Руденко). — На українській телевізії 9-го листопада виступив голова Спілки Офіцерів України народний депутат СССР Вілен Мартиросян, заявляючи, що Спілка Офіцерів України доручила йому оголосити звернення до військовослужбовців — громадян України. У зверненні, яке полковник Мартиросян зачитав на телевізії, сказано, що прихильники тоталітарного режиму плянують ще раз використати армію проти народу. Міністерство оборони СССР знехтувало рішення Верховної Ради України про підпорядкування військ, розташованих на території республіки, урядові України і має намір провести перевірку військ в Україні у днях 11-28-го листопада.

Спілка Офіцерів України уважає такі дії міністерства оборони СССР зневагою до суверенітету України та спробою зірвати референдум, залякавши народ танками і зброєю.

СОУ протестує проти цих дій міністерства оборони СССР і закликає міністра оборони СССР не загострювати ситуацію в Україні, а навпаки сприяти порозумінню армії і народу, сказано у зверненні.

Від імени Спілки Офіцерів України В. Мартиросян закликав усіх військовослужбовців проголосувати за незалежну українську державу.

Полк. Мартиросян оголосив, що таке звернення надіслано на адреси президента СССР Міхаїла Ґорбачова, голови КҐБ СССР Вадима Бакатіна, міністра оборони СССР Шапошнікова, голови Верховної Ради України Леоніда Кравчука, міністра оборони України Костянтина Морозова, на адреси командуючих усіма військовими округами, розташованими на території України, командирів з'єднань і частин.

В. Мартиросян застерігає, що під приводом маневрів, можуть бути спровоковані конфлікти між армією і народом, щоб потім ввести надзвичайний стан для втихомирення конфлікту.

У міністерстві оборони СССР, заявив полк. Мартиросян, досі керують люди, які у серпні підтримали так званий Державний комітет надзвичайного стану, і вони можуть виношувати пляни введення надзвичайного стану з метою залякати народ і змусити голосувати за збереження Союзу. Подібні події були в Грузії, Прибалтиці, — сказав Мартиросян.

У Прибалтиці під претекстом військових маневрів вивели на вулиці бойову техніку. Це саме тепер плянується зробити в Україні, щоб люди боялися голосувати за незалежність. Крім того, під час так званої перевірки бойової готовости тут постараються усунути з постів тих офіцерів, які є за незалежність України. Це може, на думку Мартиросяна, не лише загострити ситуацію, але й привести до розколу в розташованій на території України армії.

Виглядає, що цілі недавніх путчистів і нинішнього керівництва центру збіглися. Їх уже використовують, щоб будь-якими способами перешкодити референдумові в Україні, сказав В. Мартиросян.

Левко Лук'яненко проведення військових маневрів в Україні вважає „однією з багатьох акцій, спрямованих на те, щоб загнати батогом Україну в нову економічну співдружність, а потім і в який-небудь новий союз".

Пишуть про журнал Союзу Українок

Київ. — Київська газета „Молодь України" розповідає читачам не тільки про журнал „Українка" — орган Союзу Українок, але також про проблеми, з якими щоденно зустрічаються жінки в Україні.

Союз Українок об'єднує вже сьогодні понад 30 осередків. Ініціятивні жінки з інших міст приїжджають до львів'янок по досвід. „Недавно була в нас співголова СУ Запоріжжя Лариса Фісченко. Вона розповіла про роботу жінок в цьому місті, а зокрема членів в їхньому осередку. СУ Запоріжжя ще не зареєстрований, а причиною є така дрібниця, як кошти — реєстрація товариства коштує 700 карбованців, а звідки їх узяти невеликій громаді жінок? З внесків по одному карбованцю на місяць?

Л. Фісченко розповіла кореспондентові „Молоді України" Надії Харчук, що праці у Союзі Українок Запоріжжя багато. Цей колись наскрізь український край зрусифікований, занедбаний як у духовному, так і в екологічному пляні. Останню українську школу тут було закрито в 1981 році. Висока смертність дітей, велика як ніде в Україні, кількість онкологічних захворювань серед жінок. Колись кришталево чисте повітря степу тепер забруднене хемічними відходами заводів. Колишній і ще до тепер всюдисущий господар Запоріжжя, КПСС, так „загосподарював" цей прекрасний край, що й дихнути нічим, а небо чорне від диму.

Союз Українок взяв на себе боротьбу за чисте повітря, за рідну мову, за відродження віри і звичаїв предків. „Тож допоможи їм, Боже", — пише Н. Харчук.

Добре організували роботу союзянки Тернопільщини. Голова осередку Марія Гром'як повідомила, що кожний осередок сам плянує і знаходить для себе ті форми праці, які йому під силу і здаються найбільш доцільними. „А роботи в нашій зруйнованій Україні для жіноцтва дуже багато", — заявила голова. Вони влаштовують свята для дітей, дбають про організацію мистецьких виставок, на яких чимало з експонатів продається, а за придбані фонди придбано для дітвори ласощів і багато інших речей. Жінки із СУ опікуються сиротинцем, який відкрито недавно в центрі міста, у будинку, що належав партократичній еліті. Тепер в цьому будинку монахині доглядають за дітьми-сиротами, а союзянки у вихідні дні вивозять дітей в їхні рідні місця, до родини, „бо вдома завжди найкраще".

Влітку у Львові побувала голова Союзу Українок Англії Крушельницька. „Розмова з нею, — пише Н. Харчук, — була недовга, але дуже цікава. Здавалось, що Крушельницька тільки вчора виїхала зі Львова- таке вона виявила розуміння ситуації в Україні, проблем наших контактів з українською діяспорою...

Вона відмітила цікавий факт, що українки Англії підтримували контакти з колишнім прем'єр-міністром Марґарет Тачер, прикрашали вишивками її робочі апартаменти. Але коли Тачер, побувавши в Києві, зневажливо прирівняла Україну до одного з американських штатів, Крушельницька передала їй, Історію України для дітей. Вона жінка розумна, зрозуміла, чому саме для дітей", — сказала Крушельницька.

На закінчення своєї прихильної до СУ інформації Н. Харчук закликає читачів „Молоді України": „Питайте в місцевих осередках за газетою 'Українка' і будете в курсі всієї діяльности Союзу Українок".

Президент М. Ґорбачов — недоторкальна особа

Москва. — Совєтеське пресове агентство ТАСС, цитуючи генерального прокуратора СССР Ніколая Трубіна повідомило, що судову справу, яку вніс на президента СССР Міхаїла Ґорбачова Віктор Ілюхін, керівник Управління нагляду над виконанням законів у справі державної безпеки, відхилено на пропозицію ґенеральної прокуратури.

В. Ілюхін зараз першого дня після того, як М. Ґорбачов дав свою згоду на вихід з союзу СССР прибалтійських країн, заквестіонував його право на таке потягнення, покликаючись на законодавство безпеки країни.

В інтерв'ю, яке дав кореспондентові ТАСС генеральний прокуратор Н. Трубін, говориться, що Ілюхін арґументував, що погодження на вихід і усамостійнення Литви, Латвії і Естонії і згода на це президента СССР Міхаїла Ґорбачова є познаками зради батьківщини зі сторони президента. Трубін заявив кореспондентові ТАСС, що обвинувачення Ілюхіна не має жодного юридичного обґрунтування і є свого роду виявом непогамованого екстремізму. В першу чергу рішення про признання незалежности для трьох прибалтійських країн було прийняте не президентом М. Ґорбачовим особисто, а Державною радою, і це рішення в ніякій мірі не суперечить статті третій закону СССР, прийнятої і апробованої з'їздом народних депутатів в переходовому періоді керівництва державою. Крім того це рішення не порушує ні одної із шести статтей про зраду батьківщини, передбачених статтею 64-ою Карного кодексу РСФСР.

У висліді цього і на основі статі 116 Карного кодексу РСФСР, Трубін відхилив скаргу Ілюхіна. Генеральний прокуратор підкреслив, що згідно з тимчасовим законодавством президент СССР користується правом недоторкальности і його не можна притягнути до судової відповідальности. Він додав, що започаткована справа Ілюхіна була для нього справою несподіваною і відкиненням цього обвинувачення він хотів перестерегти також інших осіб перед подібними випадками.

ВИСТУПИ АНСАМБЛЮ „МЕДІКУС"

Джерзі Сити, Н.Дж. — Вокально - інструментальний ансамбль „Медікус", який існує при Львівському Медичному Інституті, в рамках концертового турне виступить 15-го листопада у Філядельфії (в Українському Освітньо-Культурному Центрі), 16-го листопада в Юніондейл, Н.Й. (в Центрі св. Володимира), 17-го — у Спрінґ Веллі, Н. Й. (в Українській залі) та у Вотервілт, Н. Й. (в Українсько-Американському Горожанському Клюбі), 19-го листопада — у Гартфорді, Конн. (в Українському Народному Домі), 21-го листопада — в Ню Йорку (в Українському Народному Домі) та 24-го листопада — у Віппані, Н. Дж. (в церкві св. Івана Хрестителя).

Депутати Івано-Франківського вимагають передачі архівів

Івано-Франківське (УНІАР). — Група депутатів Івано-Франківської Міської Ради звернулася зі запитом до івано-франківського обласного управління Служби Національної Безпеки України повернути цінні бібліотеки трьох станіславських українських гімназій, духовної семінарії, консисторії, читальні „Просвіта", які осіли і донині зберігаються в архівах КҐБ.

„Настала пора віддати всі ці національні скарби культурно-освітнім, духовний закладам та спадкоємцям приватних осіб, якщо на книжках збереглися екслібриси, або є відповідні документи, а всі інші — громадським новітнім демократичним організаціям та освітнім закладам", — сказано у запиті 76 депутатів Міської Ради Івано -Франківського.

У СВІТІ

ФРАНЦУЗЬКО-НІМЕЦЬКА пропозиція про зформування в недалекому майбутньому спільного армійського корпусу є, згідно із задумом Парижу, початком процесу створення нової оборонної системи Европи. Цю думку висловив в інтерв'ю радіостанції Франсентер президент Франсуа Міттеран. Він сказав, що Европа стає „першою торговельною державою світу", наздоганяючи ЗСА „в технічному і індустріяльному пляні". Отже, „треба вважати за нормальне", що вона не хоче залежати від інших країн і в ділянці оборони.

АРТИЛЕРІЯ ЮҐОСЛАВСЬКОЇ армії піддала сильному бомбардуванню порт Дубровник. Набої вибухали на території Старого міста, яке є цінним пам'ятником архітектури часів Ренесансу. Місто з усіх боків бльоковане, його мешканці відчувають нестачу води, вже є випадки інфекційних захворювань. Бомби було скинуто на міста Осієк і Нова Ґрадіска.

В ПОНЕДІЛОК, 11-ГО ЛИСТОПАДА, ізраїльські вояки застрілили чотирьох терористів, що нелеґально перейшли єгипетсько-ізраїльський кордон. При них було виявлено п'ять автоматів Калашнікова, декілька десятків ручних гранат, набої, фальшиві документи і гроші.

МІНІСТЕР ЗАКОРДОННИХ справ Естонії Леннарт Мері відвідав у вівторок, 12-го листопада, головну квартиру НАТО. Його прийняв генеральний секретар організації Манфред Вернер.

В П'ЯТНИЦЮ, 8-ГО ЛИСТОПАДА, незалежну республіку Азербайджан визнала Туреччина. В понеділок, 11-го листопада, це ж саме зробила сепаратистська мусулманська республіка Північний Кипр. Щодо відповідного взаємного кроку, то Азербайджан на нього не зважився.

В ПОНЕДІЛОК, 11-ГО ЛИСТОПАДА, до Бонну прибув міністер оборони Совєтського Союзу Євґеній Шапошніков. Під час його зустрічі з міністром оборони Німеччини Ґергардом Штольтенберґом буде, крім інших, порушено питання про виведення совєтських військ з Німеччини. Досі їх на території колишньої Східньої Німеччини залишається 250,000 старшин і вояків.

ВАДИМ БАКАТІН, КЕРІВНИК совєтської служби безпеки, яка прийшла на зміну зловісному КҐБ, заявив, що найближчим часом число совєтських аґентів за кордоном буде зменшено приблизно в два рази. „Це перш за все питання бюджету. Ми не маємо змоги утримувати такий величезний апарат, як раніше", — сказав Бакатін. На запитання, скільки совєтських розвідників продовжують працювати в західніх країнах, він не відповів.

ДЖ БУШ ПЕРЕСТЕРІГАВ М. ҐОРБАЧОВА ПЕРЕД ПЕРЕВОРОТОМ

Москва. — Сердж Шеменн, корепондент „Ню Йорк Таймсу" в Москві, інформує у числі газети з 13-го листопада, що президент СССР Міхаїл Ґорбачов ще перед 19-им серпня знав про переворот, як це свого часу заявляв після невдачі путчу тодішній віцепрезидент СССР Анатолій Янаєв та інші високі партійні речники.

Тепер стало відомо, що також президент З'єднаних Стейтів Америки Джордж Буш, користаючись мабуть інформаціями амбасади і розвідчих кіл, перестерігав М. Ґорбачова перед плянованим переворотом на найвищому рівні, але совєтський лідер, тоді ще генеральний секретар ЦК КПСС і президент із спеціяльними уповноважненнями, заспокоїв Буша, щоб він не турбувався, бо, мовляв, все буде своєчасно розкрито, а винні будуть покарані.

М. Ґорбачов, виступаючи на пресовій конференції у зв'язку появою книжки про невдалий переворот, признався, що президент Дж. Буш перестерігав його телефоном про пляновий путч, але він відмовився від коментарів про детайлі його розмови з Бушем. Присутні кореспонденти запитали М. Ґорбачова, що він думає про звідомлення опубліковане в журналі „Тайм" у якому говориться, що державний секретар ЗСА Джеймс Бейкер, зустрічаючись із совєтським міністром закордонних справ Александром Безсмертних в Берліні 20-го червня, інформував його про плянований заговір проти президента М. Ґорбачова і як він (Ґорбачов) прийняв повідомлення з Берліну передане Безсмертних таки того самого дня до Москви дипломатичним зв'язком.

Виглядає, що президент М. Ґорбачов не хотів входити в детайлі цієї справи, а на питання кореспондентів відповів, що багато дечого говорилося тоді в Москві, за кордоном і серед політичних діячів й дипломатів. Він признався, що така приватна телефонічна розмова між ним і Дж. Бушем відбулася. Буш сказав: „перепрошую, але ми отримали турбуючу інформацію, яку ми не хочемо приховувати перед вами". Ґорбачов відповів Бушеві: „не переживайте, все буде добре".

Торкаючись інших справ Ґорбачов заявив, що непередбачений конфлікт чечено-інґушів, які домагаються самостійности від президента Російської федерації Боріса Єльцина, може мати непердбачені погані наслідки. Він також критикував Єльцина за перенаголошення конфлікту і поставлення цієї справи на голосування у Верховній Раді РСФСР, що було помилкою.

Представники Білого Дому, зокрема пресовий секретар Марлин Фицвотер заявили, що дійсно президент Дж. Буш телефонував два рази до президента СССР М. Ґорбачова перед переворотом. Представники Уряду ЗСА також відмовилися від коментарів і, наприклад, не хотіли відповідати на питання про підтримку Ґорбачова Вашінґтоном і спад його популярности в СССР, а також про те, що Ґорбачов був докладно поінформований про плянований переворот і може навіть був в нього замішаний.

В АМЕРИЦІ

ПОВЕРНУВШИСЬ З ТРИДЕННОЇ поїздки в Рим і Гаґу, президент Джордж Буш підтвердив, що З'єднані Стейти підтримують рішення Европейської спільноти про економічні санкції проти Юґославії і приєднуються до них. Дж. Буш закликав також Організацію Об'єднаних Націй наложити на Юґославію нафтове ембарґо. Протягом кількох останніх місяців ЗСА переконували ворогуючі сили в Юґославії сісти за стіл мирних переговорів. Однак Вашінґтон не хотів вдаватися до економічних санкцій, надавши ініціятиву европейським державам. Виступаючи в Газі, президент Буш висловив сумнів в тому, що економічні санкції допоможуть вирішити конфлікт в Юґославії.

АМЕРИКАНСЬКА ДИПЛОМАТИЧНА місія на чолі з довіреним у справах Чарлзом Твайнінґом прибула в столицю Камбоджі Пном Пень. Прибуття американців кладе кінець 16-річній перерві у нормальних відносинах між двома країнами, викликаній перемогою у громадянській війні „червоних кхмерів" та окупації Камбоджі в'єтнамським військом. Згідно з паризькими угодами у справі Камбоджі протягом перехідного періоду країною буде управляти Комітет національного порятунку на чолі з принцом Народомом Сіянуком.

ДВА КОРАБЛІ БЕРЕГОВОЇ охони ЗСА затримали кілька човнів з гаїтянськими втікачами. Як повідомляють, затримано 185 осіб, включаючи старих і дітей. Всі втікачі тепер перебувають на покладі одного з кораблів охорони, очікуючи рішення іміґраційного уряду. Досі З'єднані Стейти не приймали втікачів з Гаїті. За десять років, що минули з часу підписання відповідної угоди між двома країнами, Уряд ЗСА повернув в Гаїті понад 23,000 осіб, які намагалися на човнах добратися до американського берега і загубитися серед численної громади. За всі роки лише 28 гаїтянам було дозволено офіційно залишитися у З'єднаних Стейтах Америки. Їм був наданий статус політичних втікачів, бо вони представили американській владі обґрунтовані факти переслідування на батьківщині.

У ВІВТОРОК, 12-ГО ЛИСТОПАДА, президент Джордж Буш вшанував на Національному цвинтарі в Арлінґтоні пам'ять американців, які загинули, захищаючи свободу і демократію. Поклавши в День ветеранів вінок на могилу Невідомого вояка, президент сказав: „В нинішній День ветеранів ми особливо вшановуємо чоловіків і жінок — учасників операції 'Буря пустині'. Як і ті, хто воював у Другій світовій війні, вони з гордістю виконали високу місію — перемогли аґресора і відвоювали свободу". Дж. Буш підкреслив, що в День ветеранів необхідно згадати учасників всіх війн — особливо Другої світової війни, бо країна підготовляється відзначити 50-ліття вступу ЗСА в цю війну. День ветеранів був відзначений в усіх містах і стейтах. В Ню Йорку відбувся традиційний похід ветеранів по П'ятій авеню.

ТРИ ТИЖНІ ТОМУ губернатор стейту Ню Йорк Маріо Квомо дав ясно зрозуміти, що він може висунути свою кандидатуру на президента. Три тижні минуло в очікуванні відповіді на запитання, чи кине Квомо виклик президентові Бушеві. Минулої неділі губернатор Ню Йорку сказав в інтерв'ю, що дасть відповідь протягом тижня. „Я не сумніваюся, що зможу організувати кампанію, яка завершиться перемогою над Бушем", — заявив Квомо, але тут же підкреслив, що із-за фінансових справ стейту він може відмовитися від боротьби за Білий Дім. Під час інтерв'ю М. Квомо знайшов час обвинуватити президента Буша в економічних проблемах країни, а також в тому, що у З'єднаних Стейтах погані державні школи і забруднюється навколишнє середовище.

УКРАЇНА БАГАТА, АЛЕ ЗАНЕДБАНА. ДОПОМОЖІТЬ ЇЙ СТАТИ НА ВЛАСНІ НОГИ. ПЕРЕШЛІТЬ ВАШУ ДИВІДЕНДУ І ПОЖЕРТВУ НА ФОНД ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ — УНС!

ВІТАЄМО ЗІ СТОЛІТТЯМ М. КОЛОДРУБА

Анна Гарас та Степан Гавриш вітають Михайла Колодруба зі сторіччям.

Істон, Па. — Тут у суботу, 21-го вересня, в колі родини, приятелів, представників організацій і сусідів достойно відзначив 100-річні уродини заслужений союзовий, церковний, суспільно-громадський та політичний діяч Михайло Колодруб.

За християнським звичаєм, в день народження ювілята в місцевій українській католицькій церкві була відправлена Служба Божа за його здоров'я, яку відслужив о. Михайло Гуцько. Присутніми на Богослужбі були діти, внуки, правнуки, родина, приятелі і сусіди. На закінчення Богослужби парох о. М. Гуцько відчитав привітання ювілятові з нагоди уродин від митрополита УКЦеркви Владики Стефана Сулика. Після того від себе й парафіян побажав міцного здоров'я, а всі присутні відспівали многолітствіє та бажали ще довгих років життя та здоров'я. Від Українського Народного Союзу ювілята привітали почесний член Головного Уряду та голова Лігай Велійської Округи Анна Гарас та Степан Гавриш, головний контролер і голова філядельфійської Округи.

По полудні в ресторані „Ґейтанос" відбулося прийняття — гостина в честь ювілята, на яку прибуло 60 осіб членів родини, приятелів, представників організацій і знайомих.

Гостину розпочато молитвою, яку провів парох о. Михайло Гуцко, а ролю господаря сповняв найстарший син Степан Колодруб. Він відчитав писемні привіти, якими вітали ювілята: президент Америки Джордж Буш, конґресмен Рітер, члени Екзекутиви УНСоюзу головний предсідник Уляна Дячук, головний секретар Володимир Сохан і головний касир Олександер Благітка. Були писемні від стейтового сенатора Дженет Рібмен, резолюція Палмертовн дистрикту, де мешкає ювілят, за підписом президента Роберта Дейса, з Гаррісбурґу від сенату за підписом Пенерта Группо. А на бензиновій станції при дорогах Істон-Назарет виднів великий напис „Салют, Майк Колодруб!"

С. Колодруб коротко насвітлив багатогранну працю батька для добра родини й української спільноти. Він кількакратно дякував батькові в імені брата і сестри та внуків і правнуків за батьківську опіку та прищеплення любови до рідної мови, церкви, звичаїв і обичаїв. Усно ювілята вітала від Українського Народного Союзу і Лігай Велійської Союзової Округи Анна Гарас. На закінчення гостини ювілят висловив сердечну подяку всім присутнім за те, що пам'ятали про його уродини.

Пересічні люди, доживши до старости, жаліються, що їм докучає якась хвороба, а склероза притуплює пам'ять. Таким не є Михайло Колодруб, він не рахує років, він турбується про дітей, яким вже стукнула сімдесятка. Його увага звернена на непорозуміння в громаді, коли історичні події відбуваються на Україні. Він турбується, що УНСоюз тратить членів, бож Союз — це ще одна його дитина. Він для Союзу віддав 75 років праці і тому турбується за дальшу долю цієї Богом благословенної установи.

Так, наш піонер не старіється, він плянує відзначати 100-ий ювілей Батька Союзу, який припадає на 1994 рік. А коли б хтось бажав довідатися про історію Союзу, то нехай порозмовляє з М. Колодрубом. Він пам'ятає всі дати важніших союзових подій, де і коли відбувалися союзові конвенції, хто був кандидатом на головного предсідника та які були важніші ухвали. Це направду унікальна людина, яку Господь обдарував пам'яттю.

Михайло Колодруб народився 21-го вересня 1891 року в селі Росохи біля Старого Самбора у Західній Україні. Від молодих літ почав працювати на національній ниві. Маючи 17 років, став членом читальні „Просвіти" ім. Маркіяна Шашкевича, а також членом місцевої кооперативи. В тому часі в Західній Україні була акція еміґрації до багатої країни Америки, де, мовляв, скоро можна стати багачем. Тож коли йому минув 21 рік, постановив еміґрувати, і 6-го серпня 1912 року прибув на вільну землю Вашінґтона, поселився в Істоні, Па., де щасливо проживає й донині.

Маючи 25 років, М. Колодруб одружився з Анною Яворською, з якою ходив до школи в рідному селі Росохах. Молодят Господь обдарував двома „козаками" Степаном і Йосифом та донею Марією. Родинні обов'язки були поділені: Михайло як голова родини, працював довгі години на утримання її, а Анна доглядала й пильнувала дітей, прищеплюючи їм любов до Бога, своєї рідної церкви, до української мови, звичаїв й обичаїв та шанувати батьків.

Кажуть, що добре посіяне зерно дає обильний урожай. Діти Колодрубів навчилися шанувати батьків. Ювілят є родинним „патріярхом", живе з найстаршим сином Степаном (дружина померла чотири роки тому) та невісткою Марією. Але в хаті так, як було за добрих часів на Україні: батько сказав — і всі слухають. У розмові з Степаном почуєте: „Тато казали", „Як тато скажуть, так будемо робити". Гай, гай, чи багато є таких слухняних дітей у теперішних часах?!

Говорячи про союзову працю ювілята М. Колодруба, то вона така велика, як довгий його вік. Замешкавши в Істоні, він поза працею на насущний хліб та родинними обов'язками присвятив весь свій вільний час громадській роботі. У 1918 році організував філію Львівської матірної читальні „Просвіта". З рамени тієї філії організував різні культурні імпрези при помочі дружини. А щоб мати місце на відбування імпрез, він став ініціятором будови громадського клюбу в Істоні, в якому згодом почало розвиватись українське політично-громадське життя.

У той же час М. Колодруб з дружиною не забували і про рідну церкву. Приїхавши до Америки, належали до парафії в Аллентавні, тому що в Істоні не було української католицької церкви. 1921 року М. Колодруб стає ініціятором будови в Істоні. Початки були тяжкі, але його наполегливість і підприємчивість довели до того, що церковцю збудовано і вона по сьогодні (по перебудові) є прикрасою Істону, бож здалека видно її на високій горі.

Як союзовець М. Колодруб почав працю для УНС від того, що, ставши його членом по приїзді до Істону, негайно ввійшов до Управи 137-го Відділу ім. Богдана Хмельницького. У Відділі треба було молодої енерґійної людини, тому він зрзу був обраний секретарем, яким був довгі роки, відтак довгий час був касиром, а згодом почесним головою того Відділу, де син Степан е секретарем. Він є почесним головою Лігай Велійської союзової Округи. Як союзовець, 6 разів був делеґатом на конвенціях, які відбувалися в різних містах Америки. Коли б оцінювати працю М. Колодруба за кількістю нових членів, то за півстоліття активної праці він їх зорганізував сотні. За ту чесну й віддану працю він багато разів нагороджений відповідними нагородами — грамотами з рамени Екзекутиви Союзу, з нагоди 80-річчя з дня народження, а відтак 95-річчя. Округа під головством Анни Гарас вшанувала його спеціяльним бенкетом.

Слід згадати і про те, що Михайло Колодруб присвятив багато часу і труду для ОДВУ. Він пам'ятає і мило згадує свої зустрічі з полковникон Євгеном Коновальцем в Ню Йорку та іншими визначними членами цієї організації, якій він присвятив багато часу, а також фінансової допомоги.

Михайло Колодруб — це добродій-меценат. У нього зберігаються ориґінальні посвідки пожертв від земельного банку у Львові, читальні „Просвіти", „Рідної Школи", Українських Інвалідів та інших установ „старого краю". Тут, в Америці, жертвував сам і збирав гроші на ЗУАДК, НТШ, УККА, ОДВУ, УКЦеркву й інші установи. Він є дуже скромною людиною і мало говорить про пожертви, але доказом служать грамоти та листи подяки.

Так, добродій Михайло Колодруб є унікальною людиною. А називаю його так тому, що зберіг томи різних книг, яких нема в книгарнях і ніхто їх не має. Зберіг всі видання української преси, а незважаючи на свій вік, читає кожну від „дошки до дошки". Він зберіг всі цінні пам'ятки, одержані і привезені з України. Унікальний він і тим, що у його віці Господь тримає його в доброму стані здоров'я та добрій пам'яті. У 1977 році він відвідав Україну з сином Михайлом і мав нагоду відвідати родинне село Росохи. А тепер, після проголошення 24 серпня незалежности України, каже, що, мабуть, поїде до золотоверхого Києва привітати президента соборної незалежної України, який буде обраний 1-го грудня.

На многі літа, заслужений союзовий піонере та суспільно-громадський діячу-меценате!

Степан Гавриш

Виставка Х. Абрагамовської

Х. Абрагамовська: „Українка", (папір, літографія, 1990) року.)

У неділю 27-го жовтня о 1-ій годині по полудні у ґалереї ОМУА відкрилась виставка творів Християни Абрагамовської, молодої художниці зі Львова.

Абрагамовська закінчила Львівський Інститут Прикладного та Декоративного Мистецтва у 1981 році. Вчителем з малярства був Іван Заводовський. Переосмислюючи історію, народні традиції України, мисткиня знаходить свої стилістичні засоби та форми самовиразу. Її творам характерна експресія лінії, напруженість кольориту. Часто її творам притаманне символічне звучання. Композиція „Три дівчини", символ квітів надають основного звучання творові, а декоративна рамка орнаменту об'єднує твір і забарвлює його „сецесійною тональністю". Творам, виконаним за останні роки, властиве поєднання релігійних мотивів через ренесансне звучання сучасника і відродження духовности. Дійство у неї закручується на вулицях міста, все ніби випадково, але водночас пов'язано незримими нитками з усіма явищами в різних часових вимірах та в просторі. Все ніби запрограмоване і повторюється: наші помисли, дії, наші страждання, муки... Кольорит творів емоційний, напружений, — це особливо відчутно у творах, виконаних за народними мотивами: „Гуцул", — грає на скрипці, зображений в народному вбранні, експресивно потрактована фігура на синьому тлі, яке глибше підсилює експресію кольоровою напругою.

Серія квітів у Христини особливо елеґантна: це світ спокою і краси. Стилістично вони наче данина чи віддзеркалення львівської сецесії початку століття, оновленої новим естетичним диханням молодої людини, сучасника. У „квітах-символах" з жіночими фігурами звучання підсилене певною експресією лінії та кольору, у „квітах-натюрмортах" з різноманітними декоративними елементами характерна елеґантність, спокій, мелодійність.

У творчості художниці урбаністичний пейзаж рідного міста через конструктивні перетрансформації дихає характером архітектурних споруд старого Львова. Суворий, і водночас теплий тон надає молода мисткиня. Ця виставка її творів — перша у ЗСА. Побажаємо успіху молодій мисткині!

Хоча... Є деякі зауваги щодо експонування творів, які привозять мистці з України і організовують тут скороспішні виставки. Я не про творчість, а саме про культуру експонування. Роботи не оформлені, і тому виставка програє естетичною подачею. Мистець цим шкодить собі, а окрім цього не неповага до глядача, до популяризації українського мистецтва в цілому.

Очевидно, що багато хто з людей не зорієнтований наскільки дорогі матеріяли для оформлення картин: рамки, паспорту, скло... І тому приїхавши, неспроможний їх купити, а з України привіз твори без оформлення. Такі речі потрібно пояснити людям, щоб вони знали реальну ситуацію, в яку вони можуть потрапити, приїхавши на Захід. Слід зазначити, що в Українському Музеї в Ню Йорку пояснюють це мистцям, і мистці, чи родина мистця оформлення творів виконувала на належному експозиційному рівні. І у цьому велика заслуга Марії Шуст, директора Музею. Зі свого боку я зробила радіопередачу для радіо „Свобода" в Україну, щоб мистці пам'ятали і знали про такий практичний стан речей. Крім цього кожний мистець повинен пам'ятати, що його місія нести... і естетику. А тому чи в тундрі, чи в тайзі, чи на Алясці виставка повинна відповідати цим нормам. В Америці і в Ню Йорку — також.

Стефанія Гнатенко

Капеля Бандуристів у Філядельфії

Початки бандури, українського народного інструменту треба віднести до XV сторіччя. Інструмент, так сказати б, з родини хордофонів, тобто звук якого видобутий дроганням струн.

Царський уряд переслідував бандуристів і кобзарів, вбачаючи у виконанні їх пісень і дум протидержавне спрямування. Чимало з них карав смертю. У 1933 році Сталін скликав кобзарів нібито на всесоюзний з'їзд, з якого вони бідняги ніколи не повернулися. В другій половині тридцятих років почали в Україні діяти ансамблі бандуристів із несмілим репертуаром.

Осінню 1939 року Львів захопився київською Капелею Бандуристів під керівництвом Григорія Китастого. Годі забути їх виконання „Думи мої, думи мої"

Мандри цієї капелі не завжди були встелені трояндами. Між іншим за німецької окупації капеля чомусь попала до карного табору, здається біля Гамбурґу, та дісталась до Львова без формального звільнення, на яке треба було ще декілька днів чекати, тому не могла дати свого концерту у Львові. В той час капеля жила (читай животіла) в будинку школи на Бернадинській площі. Нею як міг на той час піклувався Союз Українок. Тоді то автор цих рядків улаштував капелі два т. зв. закриті концерти в Стрию, з якого капеляни привезли дещо з харчів, що їх дістали від місцевого Повітового Союзу Кооператив і Маслосоюзу.

Ця Капеля впродовж років зміняла свій склад. На еміґрації в Німеччині капеля поповнилась більшою кількістю співаків і тоді нею дириґували Г. Китастий і Володимир Божик. Коли Капеля виступила в Мюнхені, в залі „Дойчес Музеум", викликала таке сильне враження, що німецька публіка прямо не могла йняти віри, що серед українських втікачів може бути ансамбль такого високого мистецького рівня.

І сьогодні капеля може захопити не тільки Німеччину, але й інші европейські держави. Наша пісня невмируща. Доказом цього сьогоднішній склад Капелі Бандуристів ім. Т. Шевченка. Із давнього складу капелі залишились тільки Гончаренко та Петро Китастий, син брата Г. Китастого, якого пригадуємо собі малолітнім хлпчиною, а сьогодні він уже мужчина середнього віку.

Два тижні перед проголошенням незалежности України, Капеля Бандуристів під керівництвом Володимира Колесника провела тріюмфальне турне по Україні, збуджуючи подив наших земляків, що непрофесійна капеля з Північної Америки являється кращою за професійну київську Капелю Бандуристів, кількакратно відзначену найвищими нагородами.

У суботу 2-го листопада, завітала до Філядельфії Капеля Бандуристів ім. Тараса Шевченка. Протекторат над капелею обняли філядельфійський Відділ УККА і чоловічий хор „Прометей".

Концерт відбувся в авдиторії Нортіст школи. З уваги на те, що концерт був присвячений листопадовому Зривові, в програмі не було розваґових точок. Програму почато двома релігійними творами — „Блажен муж" в обробці А. Гнатишина та „Благослови, душе моя, Господа" К. Стеценка. З черги виконано твори Г. Хоткевича, В. Ємця, М. Гайворонського. Найбільше оплескувано „Байду" Г. Хоткевича і думу „Буря на Чорному морі" також Г. Хоткевича. „Невільничий ринок у Кафі в оркестровці В. Мішалова виконав інструментальний склад капелі, нагороджений рясними оплесками. Склад капелі — 50 осіб, у цьому числі 16 бандур і 10 першоякісних солістів. Ось вони: Гончаренко, Касараба, Кушнір, Оришкевич, Пахолюк, Писаренко, Пришляк, Сорока, Фаріон, Цісарук. Існують стоособові ансамблі, та в них немає стільки солістів. Відомо, що кількість солістів говорить про якість мистецької одиниці.

Виконання поодиноких точок програми ни високому мистецькому рівні. Це стосується як солістів, так і цілого ансамблю. Якщо йдеться про динаміку, кращого виконання не можна собі уявити, а коли говорити про моменти експресії, то незалежно від того, що сцена була обставлена котарами, які абсорбують звук, то це не було на перешкоді, щоб оцю експресію показати.

Висловлюємось про концерт у загальних обрисах. Докладніше про виступи капелі писали щоденники й журнали в Україні під час турне в Україні. Мається надію, що при нагоді наступних виступів Капелі будуть не звичайні журналістичні нотатки, а фахові рецензії музичних критиків. У їхніх рецензіях буде подано більш детально про виконання програми, про аранжування, засоби музичної виразності, інтерпретацію, а цим самим мистецьку подачу поодиноких пісень, як також про кваліфікативну сторінку дириґента та й очевидно про солістів, барви їхніх голосів і само виконання їх сольових партій.

Після першої частини програми, з нагоди Листопадового Зриву, святочне слово виголосив Корнель Василик.

На марґінесі цього тексту скажемо, що в двох частинах програми бандуристи та хористи зміняли костюми. В першій частині були в жупанах, у другій частині в шароварах і вишиваних сорочках. У двох частинах програми дириґент був у чорному костюмі й у вишиваній сорочці. Не в обиду цей надто скромний одяг збіднював його на сцені як дириґента. Наша доброзичлива та щиро-дружня порада, щоб дириґент теж двічі переодягався. В першій частині програми щоб був у жупані, скажім, козацького старшини, хоч він у капелі свого роду гетьман. У другій частині повинен удруге переодягнутись.

Концерт завершено національним гимном. На нашу думку, одна стрічка гимну вповні вистачає, до речі, так як буває, коли виконують гимни інші народи.

Від фундаторів концерту, тобто від УККА, Філядельфійського Відділу, Союзу Українців Католиків „Провидіння", Українського Народного Союзу, Українського чоловічого хору „Прометей", хору церкви Благовіщення Пресвятої Діви Марії та Ансамблю „Гайдамаки" піднесено коші квітів для капелі. Окремо дістав китицю квітів маестро В. Колесник.

Від капелі з коротким словом і подякою виступив д-р Гнатюк, голова капелі. Концерт залишив дуже приємне враження.

Яр. Климовський

Тріо бандуристок „Львів'янки"

Після успішного концерту (другий ряд, зліва): бандуристки Оля Герасименко, Оля Войтович і Христя Залуцька; (перший ряд) Микола Чорний-Досінчук, о. Орест Пилипчак, ЧСВВ, о. д-р Августин Діткун, ЧСВВ, о. Тарас Прокопів, ЧСВВ.

Після двотижневого успішного концертування в Каліфорнії тріо славних бандуристок завітали з першим концертом до Ню Йорку.

Їх теперішній склад — Оля Герасименко-Олійник, Оля Войтович-Стащишин та Христя Залуцька. Всі вони є абсольвентками Державної Консерваторії ім. М. Лисенка у Львові. Оля Герасименко продовжувала студії в Державній Консерваторії ім. Чайковського в Києві, де в 1990 році перед комісією катедри народних інструментів виконала з великим успіхом „Американський концерт" композитора Юрія Олійника, з яким одружилась після першого приїзду до ЗСА в 1990 році.

Тріо бандуристок підготували програму з творів Львівських композиторів — Богдана Янівського, Юрія Ланюка, Станіслава Людкевича, Анатолія Кос Анатольського, виступили з нею у Києві, а також на Всеукраїнському конкурсі виконавців народних інструментів, де отримали звання Лавреатів, а також виступили зі своїм концертом у програмі Львівського та Всеукраїнського телебачення (1989).

Хоч таких бандурних ансамблів немало на Україні, та тріо бандуристок „Львів'янки" відзначається перфектним злиттям голосів, прегарним сріблястим звучанням бандур та різнобарвністю гармонійної палітри. Бандуристки віртуозно володіють бандурами конструкції львівського майстра Василя Герасименка. Це найсучасніша концертова модель бандури з яворового дерева та ялини з вдосконаленою системою перемикачів тональностей. Ті бандури, до речі, мають сьогодні найбільший попит на Україні, а в діяспорі тим більше, бо вони є майже вдвічі легші від чернігівок. І тому, що в ансамблях переважають дівчата, то всі хочуть саме ці бандури.

Бандуристки у свому теперішньому репертуарі мають пісні, написані спеціяльно для них — це „Мати наша", „Де ти, пташино" Юрія Ланюка, „Шумить пшениця, як Дунай" Володимира Івасюка, „Фантазія" рідної сестри Олі Герасименко, та багато обробок українських народних пісень, виконаних ними самими.

Концерт тріо бандуристок відбувся в Ню Йорку в залі Літературно-Мистецького клюбу Визвольного фронту.

Концерт пройшов на високому мистецькому рівні. Майстерність бандуристок покорила присутніх. Оля Герасименко успішно виступила з сольовими точками.

М. Чорний-Досінчук

Ансамбль з Дрогобича в Монтреалі

Прилетіли „Соколи" з України, з Дрогобича до далекої Канади, до Монтреалю, в дні 13-го жовтня. Заля Дому Української Молоді була переповнена, бо понад 700 осіб, головно молоді, прибули з різних околиць і частин Монтреалю, щоб почути милозвучні пісні наших „Соколів".

Дійсно, було дуже приємно побачити сьогодні, в днях світових переломових подій, на сцені Цвіт України, її красу. Їхні чудові стилеві строї, застосовані до окремих пісень, усміхнені лиця, прекрасні голоси, а головно слова, виконані з глибоким відчуттям, цілком полонили серця присутніх, про що свідчили довготривалі оплески. Керівником групи „Соколи" є Михайло Мацялко.

Головним солістом є брат керівника Іван Мацялко, який з великим хистом і надхненням виконував свій репертуар. Перша пісня, „Все це дари Божі", муз. Шалайкевича, прозвучала дуже зворушливо. Опісля слідували пісні січових стрільців: „На вулиці сурма грає", „Тихий Дунай", „Гей зі Львова до Києва", відтак пісні УПА: „На полянці", „Рости-рости черемшино" і „Там десь далеко, на Волині", як також декілька українських народних пісень, виконаних в супроводі бандури, скрипки, ґітари та інших інструментів, в яких солістами були Марія Шалайкевич і Наталя Дуб, а також Ярослав Дуб, Ігор Лещищак, Роман Наконечний, Іван Остапчук. Звуковим режисером є Богдан Маліш. Всі їхні точки були виконані дуже гарно. Окремо слід зазначити, що пісня „Гілка калини", призначена святкуванням 100-річчя українського поселення в Канаді, прозвучала надзвичайно добре і за це всім виконавцям належиться велике признання і похвала. Всі присутні рясними оплесками нагородили їх за це.

Віра Дубас

Абсольвенти Школи Українознавства Т-ва „Рідна Школа" в Чікаґо

1991

Поспішайте!

Поспішайте придбати різдв'яні поштівки з графічними творами Якова Гніздовського в Українському Музеї по 75 центів за одну штуку, або п'ятнадцять — за 10 доларів. Три графічні твори Якова Гніздовського заново ожили на цих картках. Одна поштівка — це повторення мотиву ялинки і ангела на усій площині паперу. Кольорит синьо-фіолетовий. Текст поздоровлення англійською мовою. Друга поштівка — це композиція Богородиці з дитям. Тло — ромбовидні та трикутні площини, в яких вкомпоновано херувими та зірка. Зворотна сторона — трибанна дерев'яна церква. Вітання українською мовою, — це один куплет зі щедрівки парубкової, що починається...„Вінчуєм Тебе щастям-здоров'ям..." та традиційне поздоровлення. Кольорит — синьо-фіолетовий. Третя поштівка — фрагмент інтер'єру хати — декоративне поєднання трьох площин: стіни, на якій висить ікона Богородиці; вертикальна площина — сніп та горизонтальна площина — святвечірній стіл із традиційною ялинкою; на звороті — цей же ж принцип композиції, лише міняється два його елементи: тут зображено вікно та ялинка і залишається цей же святковий стіл. Кольорит зелено-червоний. Текст поздоровлення українською мовою — це чотири рядки з щедрівки господарям:

„Дай же Вам, Боже, на двір щастячко,
На двір щастячко, в дім здоров'ячко,
Дай же Вам, Боже, в городі зело,
В городі зело, вдома весело!

Цей комплет поштівок — не лише приємне та естетичне вітання, але й мистецькі графічні твори. Придбати поштівки — це не лише зробити собі приємність, але й своїм ближнім. Поспішайте придбати у музейній крамничці заздалегідь!

Н. Н.

Сцена...

(Закінчення зі стор. 2)

плахтах, шараварах на босоніж. Відчуєте на плечах своїх сонце і небо полтавських степів, понюхаєте запаху прокурених козацьких люльок, поскачете баскими кіньми в перегрітий сонцем теплий степ і козацька чайка візьме вас на прудкі свої крила та й занесе на Чорномлицьку Січ, на гетьманську кулешу, присмачену синім маком і тугим часником.

Властиво, саме це і є театр. Наш, львівський, галицький, український, без певних прикрас і принад, саме такий, який ви будете мати честь бачити 7-го і 8-го грудня в Торонто. Коли приходиш на їх вистави, мимоволі забуваєш, що ти — глядач, що ти знаходишся в храмі Вічного Мистецтва і перед тобою є сцена. Ти є задіяний в дійстві, в самій грі талановитих акторів, в самому їх сценічному житті. Це так, як отой синьоокий льотчик з Терніщанських хуторів, коли лише благословлялося на світ, мовчки вилітав у ворожий тил: не знав, не відав чи живим повернеться, чи побачить вже свої вибалки і долини, терни і любисток. Вилітав — прощався з землею, з полем і сонцем, мов би бачить їх востаннє. Так само й вони — кожен вихід на сцену, це бойове хрещення, це хід по лезу бритви — півкроку вліво і все, нема актора, ніхто й ніколи не повірить тобі більше, не визнає, не подарує вдячних оплесків, теплої посмішки, чи темно — бордової рожі у грудневу заметіль.

Одна річ — гра акторів в кіно, інша — на сцені, коли душа на долоні, коли рукикрила заплетені в твоєму густому сивому волоссі, коли уста в чекаючому тремтінні і ті зелені очі навпроти так благають за любов твою і чистоту. Ми, люди, чомусь звикли цілувати і обожнювати те, чого нема: втрачену людину, невідому країну, непрочитаний лист, незвідану любов. Чому так? Чи знайде хтось і колись на це відповідь? У папірусах яких пірамід шукати їх? Та й чи варто?

Ось так і ми, не чекаймо доброї нагоди поїхати до Львова, аби там при нагоді подивитися одну з вистав заньківчан. Відкладімо на цей грудневий вечір всі свої мов би невідкладні проблеми і справи. Зкиньмо з душ своїх облуду, очистімося і чисто й незаймано ввійдімо до храму українського мистецтва, подаймо руку босоногій Марусі, дочці Григорія Чурая.

НЕЗАБАРОМ УЧНІ ШКОЛИ ім. Едлая Стівенсона у Бронксі, Н. Й., будуть проходити в будинок школи через раму детектора, який реагує на метал. Цей захід безпеки буде запроваджений у п'ятьох школах Бронксу, щоб учні не приносили до кляс вогнепальну зброю і ножі. Міський відділ народної освіти схвалив цей захід після того, як в учнів школи Стівенсона відібрали обрізи, що їх вони принесли до кляси. Металодетектори вже діють в 16 міських школах Ню Йорку. Однак батьки учнів школи Стівенсона стурбовані нововведенням, бо, на їх думку, до їхніх дітей ставляться як до потенційних злочинців. 80 відсотків батьків звернулися у міський відділ народної освіти з просьбою відкликати рішення. Згідно зі статистикою, в минулому навчальному році в міських школах було здійснено 311 пограбувань.

МІЖНАРОДНИЙ ОЛІМПІЙСЬКИЙ комітет (МОК) офіційно відновив членство трьох прибалтійських країн у складі організації і запросив їх до участи в1992 році в зимових і літніх Олімпійських Ігрищах.

В КИТАЙСЬКОМУ МІСТІ Ухані в присутності великого натовпу людей страчено нову групу злочинців. Протягом оголошеної минулого року кампанії боротьби зі злочинністю в Китаї вже страчено до двох тисяч осіб.



Школи на Гуцульщині потребують нашої допомоги

Наша вужча батьківщина Гуцульщина своєю територією є багато меншою порівняно до інших районів України, але начислює 258 населених пунктів.

Як нам відомо, у половині 1991 року в місті Яворові на Гуцульщині відбулася реґіональна освітня нарада, в якій взяли участь представники всіх гуцульських районів Івано-Франківської, Чернівецької і Закарпатської областей.

Метою цієї наради було створення національної школи, з'ясування її найперших обов'язків перед гуцульськими дітьми-учнями в гуцульських районах. Ця нарада одноголосно постановила, що школи повинні сприяти збереженню традиції, вивчати славне історичне минуле і добре знати сучасне Гуцульщини, знати її героїв і діячів.

На нараді в Яворові створено постійну гуцульську освітню раду, яка має своїм завданням перевести в життя прийняті постанови, передусім увести якнайскоріше вивчення історії і традицій Гуцульщини. Як нам відомо, в двох гуцульських селах вже в 1991-му році введено навчання історії Гуцульщини, але з жалем треба зауважити, що в більшості сіл не могли цього зробити через нестачу підручників. Тож не диво, що на цей час 46 гуцульських шкіл звернулися до Гуцульського Дослідного Інституту з проханням, щоб ми надіслали для їхнього ужитку комплети наших наукових видань — 2-й і 3-й томи Історії Гуцульщини. З прикрістю мусимо інформувати, що наша наукова інституція не є фінансово спроможна це прохання виконати, з огляду на те ми змушені звертатися до Вас, дорогі гуцули і приятелі Гуцульщини, з проханням допомогти нам забезпечити гуцульські школи очікуваними там книжками. Тож ласкаво зафундуйте із Вашою дедикацією одну книжку або пожертвуйте по Вашій спроможності певний даток на цю ціль. Ціна книжки з пересилкою 35.00 дол.

— Дорогі гуцули і приятелі Гуцульщини! Школи на Гуцульщині потребують вашої допомоги, шляхом вижок недоступних їм книжок, навчальних посібників. Датки Ваші на цю благородну ціль просимо надсилати на подану тут адресу. Заздалегідь щиро Вам дякуємо! Листу жертводавців помістимо у українській пресі.

Адреса:Hutsul Research Institute, P. O. Box 39149 Chicago, Ill. 60639.

Микола Домашевський

ДОПОВІДЬ ПРО МИСТЕЦТВО

Ню Йорк. — Український Інститут Америки та Культурно-Освітній Відділ „Українська Культурна Спадщина" влаштовують першу доповідь із серії „Українське мистецтво" на тему: „Українське народне мистецтво — феноменальне явище української національної культури". Доповідатиме Раїса Захарчук-Чугай, мистецтвознавець, працівник Інституту Мистецтвознавства ім. Максима Рильського (відділ фольклору та етнографії) при львівській філії Академії Наук України. Доповідь відбудеться у п'ятницю, 15-го листопада, в приміщенні Українського Інституту Америки, 2 Схід 79-та вул. в Ню Йорку. Початок о год. 7:30 вечора. Телефон для інформацій (212) 288-8660.

Під патронатом
СВІТОВОГО КОНҐРЕСУ ВІЛЬНИХ УКРАЇНЦІВ
ФІЛЬМ
„УКРАЇНА в ОГНІ"

який охоплює все минуле України — від княжої доби до сьогодні, знаходиться в кінцевій фазі продукції.

Однак фільм вимагає для закінчення додаткових фондів. Просимо наше громадянство допомогти нам фінансово закінчити фільм.

Фільм „Україна в Огні" — це найбільша сила, яка покаже в правдивому світлі живий образ України. Даймо змогу, щоб фільм був в бібліотеках, університетах, і наша молодь мала доступ до нього.

Тому наше громадянство повинно мати більше вирозуміння до цього фільму, який заступить голокост України.

Імена жертводавців будуть відзначені у фільмі та у пресі.

Ярослав Кулинич, *фільмовий продуцент*

Пожертви просимо висилати на адресу: FILM FUND for "UKRAJINA V OHNI". No. of Account 9965. Self Reliance (N.Y.) FCU. 108 Second Ave., New York, N.Y. 10003.

„Байда"
КОНЦЕРТ ТАНЦІВ ТА СПІВУ
Ukrainian Ensemble of Music, Song and Dance from Chicago
SAT. NOV. 23 - PARMA, OHIO
7:00 p.m. Normandy High School
SUN. NOV. 24 - WARREN, MICHIGAN
3:30 p.m. Warren Woods Middle School

Відділ Приятелів Руху Північного Ню Джерзі
запрошує громадянство Нюарку й околиці на
ЗУСТРІЧ
з д-ром
ОЛЕГОМ РОМАНІВИМ
головою Наукового Товариства ім. Тараса Шевченка у Львові
Достойний гість виголосить доповідь на тему:
„УКРАЇНА НА ПОРОЗІ ДО ДЕРЖАВНОЇ НЕЗАЛЕЖНОСТИ"
в суботу, 16-го листопада 1991 р. о год. 7-ій веч. в церковній залі УКЦеркви св. Ів. Хрестителя при Сенфорд авеню, Нюарк, Н. Дж.
Просимо про чисельну участь, щоб гідно вшанувати достойного гостя та довідатися про історичного значення, актуальні події в Україні.
Після доповіді запити і дискусія, вино і перекуска.

Асоціяція Українсько-Американських Професіоналістів і Підприємців Ню Йорку і Ню Джерзі
повідомляє членів і громаду про
ДОПОВІДЬ
ВІРЛЯНИ ТКАЧ
на тему
П'ЄСИ „УСВІТЛІ" — ПОСТАНОВКА З УКРАЇНСЬКИМИ Й АМЕРИКАНСЬКИМИ АКТОРАМИ В КИЄВІ
яка відбудеться
в суботу, 23-го листопада 1991 року в Рамада Готелі, Іст Гановер, Н. Дж.
Коктейл: 7:30 веч. Початок програми 8-ій веч.
Вступ: $10.00 Студенти: $5.00

16-ий Курінь УПС „БУРЛАКИ"
ОРГАНІЗУЄ
ЛЕЩЕТАРСЬКІ ТАБОРИ
в часі
від четверга, 26-го до вівтірка, 31-го грудня 1991 р. При їзді учасників у середу, 25-го грудня.

1. **ТАБІР ДЛЯ ЮНАКІВ і ЮНАЧОК** на лещетарських теренах West Mountain, Glens Falls, N.Y.
Комендант табору **пл. сен. Андрій Яців,** *Бурл.*
Оплата 335.00 дол. і 10.00 вписове
2. **ТАБІР ДЛЯ СТАРШОГО ЮНАЦТВА та МОЛОДШОГО СТАРШОГО ПЛАСТУНСТВА** на лещетарських теренах Gore Mountain, North Creek, N.Y.
Комендант табору **ст. пл. Юрій Галяревич,** *Бурл.*
оплата 385.00 дол. і 10.00 вписове.

Таборова оплата покриває: приміщення, прохарчування (сніданок і вечеря), транспорт до лещетарських теренів, витяги, інструкції лещетарства. Оплата не покриває доїзду до табору. Вписове (незворотне), покриває таборову відзнаку й адміністраційні видатки.

Карти зголошення можна дістати в Пластових Станицях.

Число таборовиків є обмежене. Зголошення будуть приматися в такій черговості, як будуть приходити.

Карти зголошення з повною оплатою треба вислати до дня **1-го грудня 1991 року,** на адресу:

Mr. J. Danyliw
P.O. Box 507 • Southampton, PA. 18966
Чеки виповняти на: "WATAHA BURLAKIW"

16-ий Курінь УПС „БУРЛАКИ"
СТАРШОПЛАСТУНСЬКИЙ ЛЕЩЕТАРСЬКИЙ ТАБІР СЛАВСЬКО — УКРАЇНА
Колиба Ватаги Бурлак у Львові
з доручення Крайової Пластової Старшини України
ОРГАНІЗУЄ
ЛЕЩЕТАРСЬКИЙ ТАБІР для старшого пластунства в Карпатах на лещетарських теренах в Славську
в часі від 25-го грудня 1991 р. до 5-го січня 1992 р.

- До участи в таборі запрошене старше пластунство діяспори.
- Виїзд учасників з Ню Йорку **в неділю вечером, 22-го грудня 1991,** поворот **в середу вечером, 8-го січня 1992 р.**
- Кошти табору 1170.00 дол. включають оплату за літак (Ню Йорк-Будапешт) і поїзд (Будапешт-Львів), побут у Львові, доїзд до Славська, приміщення, прохарчування і лещетарські витяги на таборі. Лещетарський виряд привозять учасники зі собою.
- Учасники пришлють разом із зголошенням 4 знимки (пашпортові) чорно-білі або кольорові (матові) підписані на другій стороні, особисті інформації: прізвище, ім'я (в англійській і українській мовах), адресу, дату і місце народження та чек на 250.00 дол. виставлений на "Kobasniuk Travel, Inc.".
- Після одержання зголошення перешлемо усі дальші потрібні інформації. Тому, що потрібний час на одержання візи, просимо не відкладати зі зголошенням.
- Зголошення присилати найдальше **до 1-го грудня 1991 р. на адресу:**

Mr. W. Hnatkowsky
32-09 Bell Blvd., Bayside, N.Y. 11361

Вийшли друком чотири есеї
Богдана Цимбалістого
п. наг.
„ВИРОСТАЮЧИ ПІД ВПЛИВОМ ДВОХ КУЛЬТУР"
(GROWING UP IN TWO CULTURES)
(АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ)
Тема есеїв: **„Проблема ідентичности", „Україна чи Америка", „Українське ґетто — іншими очима" і „Чи етнічне виховання в Америці є корисне?"**
Есеї призначені для батьків, виховників, провідників молоді та всіх, що цікавляться проблемами виховання української молоді в Америці. Ціна: 5 дол.
Набувати у книгарні Свободи.
Svoboda Book Store
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Мешканців стейту Ню Джерзі обов'язує додати до ціни 6% стейтового податку.

Замість квітів на свіжу могилу
бл. п. Марусі Сумик
на ФОНД ДОПОМОГИ УКРАЇНІ
240 дол. складають
Богдан й Мирослав БУРБЕЛИ

Замість квітів на свіжу могилу
бл. п. Начального Пластуна д-ра Юрія Старосольського
складаємо 200 дол. на ПЛАСТ, а Уляні Любович-Старосольській висловлюємо наші глибокі співчуття.
Степан і Надія КОСТИКИ

Ділимося сумною вісткою з родиною, приятелями та знайомими, що
бл. п. мґр філософії
ТЕОДОРА САВЧАК з роду МРИЦ
вдова по бл. п. д-рові Михайлові Савчакові, упокоїлася в Криниці-Живці на Лемківщині в четвер, 24-го жовтня 1991 р.
Похоронена в родинній гробниці Савчаків на тамошнім цвинтарі.
Залишені в смутку:
сестра — ЛЮБОМИРА МРИЦ-ПЕЖАНСЬКА
брат — БОГДАН МРИЦ з дружиною ТАМАРОЮ
рідня ближча та дальша на Україні, Польщі й Америці

Ділимося сумною вісткою з рідними і знайомими, що 26-го жовтня 1991 р. відійшла у вічність по довгій і тяжкій недузі на 65-му році життя наша найдорожча
МАМА, БАБЦЯ, СЕСТРА і ТЕТА
св. п.
ОРИСЯ СЕМЧИШИН з дому НІМЧАНОВСЬКА
уроджена в Тернополі, Україна.
ПОХОРОН відбувся 30-го жовтня 1991 р. з катедри св. о. Миколая, а відтак на цвинтар св. Миколая.
Горем прибиті:
дочка — УЛЯНА ЧОРНІЙ з мужем АНДРІЄМ та дітьми ДІЯНОЮ, ХРИСТЕЮ і ВІРОЮ
син — ОЛЕКСАНДЕР з дружиною МАРУСЕЮ
сестра — ОКСАНА БОЙКЕВИЧ
сестрінки — АНДРІЙ з дружиною ІРЕНОЮ і РОМАН
тета — СТЕФАНІЯ БУКШОВАНА з родиною родина в Україні

ПОДЯКА
На поклик Всевишнього, відійшла від нас назавжди, 26-го жовтня 1991 р.
бл. п. Орися Семчишин
Цією дорогою складаємо щиру подяку усім рідним і знайомим котрі допомогли нам перенести ці важкі хвилини по втраті нашої найдорожчої мами.
Дякуємо всечесніщим отцям з парафії св. о. Миколая, за відвідини в шпиталі, уділення Найсвятіших Тайн, та за переведення похоронних відправ.
Особливо дякуємо Олені Харкевич і Стефанії Кральці за теплі прощальні слова та усім присутнім, що незважаючи на непривітну погоду, прийшли, щоб віддати покійній останню прислугу.
Рівнож дякуємо тим, що несли домовину, за пожертви на Служби Божі, добродійні цілі і зложення квітів.
Горем прибиті:
дочка — УЛЯНА ЧОРНІЙ з родиною
син — ОЛЕКСАНДЕР з родиною

„Черкаські козаки" концертували у Вотервліті

Ансамбль з України „Черкаські козаки" під мистецьким проводом Миколи Шапошникова і з музичним керівником Юрієм Марштупом прибув до Вотервліту, Н. Й., 30-го жовтня. Вже в год. 2-ій по полудні на запрошення керівника Міської управи Стефана Дворського відвідали канцелярію міста Трой, де після представлення і виміни сувенірів, ансамбль виконав три українські історичні пісні. Численна присутня українська публіка та місцеві працівники канцелярії щиро оплескували їм за бравурне і зворушливе виконання пісень.

У поворотній дорозі до Вотервліту група з участю нашої громади зупинилась коло пам'ятника Тараса Шевченка в Трою, щоб поклонитись нашому генієві та відспівати його „Заповіт" і український національний гимн.

Вечером о год. 7:30 в Українськім Горожанськім Клюбі Вотервліту відбувся концерт козацької традиції, пісні й музики при вщерть виповненій залі. Після короткого привіту гостей ансамбль виконав прекрасно і зворушливо цілий ряд історичних пісень. В кожній пісні відображена щира любов до України й запал до боротьби за її волю. В додатку до концерту пісень мистецький провідник М. Шапошников переплітав виконання пісень українськими гуморесками та до сліз розвеселяв присутніх.

Управі Окружного УККА належиться щира подяка за зорганізування такої дуже вдалої імпрези. Поодинокі члени громади щиро заопікувалися хлопцями з України, забравши їх до своїх домів на нічліги. Після концерту жінки запросили виконавців концерту до перекуски.

З Вотервліту „Черкаські козаки" від'їхали в дальше турне.

Перед від'їздом від нас усі члени ансамблю отримали по чотири примірники книжок: „Історія України", „Історія Української Культури", „Історія Українського Письменства" та „Нариси з Історії Філософії України".

Дмитро Кулик

Якщо ви маєте до полагодження родинні або бизнесові справи на Україні, бажаєте одержати знімки чи нафільмувати рідні з дитинства для вас місця, відшукайте рідних або приятелів чи інші проблеми до вирішення, прошу телефонувати (201) 762-1284
Любко Середяк
Менеджер фурнітурної фабрики в місті Івано-Франківську

Окружний Комітет Відділів УНСоюзу
ТРОЙ, Н. Й.
повідомляє, що
ОРГАНІЗАЦІЙНІ НАРАДИ ОКРУГИ
— відбудуться —
в суботу, 16-го листопада 1991 року
о год. 3-ій по пол.
в залі Українського Клюбу
402 25th St., WATERVLIET, N.Y.
В нарадах зобов'язані взяти участь члени Управи Окружного Комітету, відділові урядовці та делегати 32-ої Конвенції наступних Відділів:
13, 57, 88, 150, 191, 266, 476, 477
Гостей, членів Українського Народного Союзу радо вітаємо.
НА ПОРЯДКУ НАРАД:
1. Відкриття
2. Перегляд організаційної праці Округи у 1991 р.
3. Доповідь головного секретаря УНСозу ВОЛОДИМИРА СОХАНА
4. Обговорення загальних союзових справ
5. Схвалення пляну організаційної праці на останні місяці біжучого року
6. Внески, запити
7. Закриття нарад
В нарадах візьмуть участь:
Володимир Сохан, головний секретар УНС
Володимир Квас, головний радний УНС
За УПРАВУ ОКРУГИ:
Павло Шевчук, голова
Володимир Літинський, секретар
ВолодимирВаршона, касир

П'ЯТЬ ПРИЧИН ЧОМУ НАМ ПОТРІБНО ПІДТРИМУВАТИ ІВАНА ДЕМ'ЯНЮКА
1. „Мушу сказати, що я переконаний, що вирок суддів в Ізраїлі був несправедливий..."
— Лорд Томас Деннінг
2. „Мені не відома ніяка інша судова справа в якій потоптано так багато процедур загально прийнятих міжнародними чинниками".
Професор Віллєм Ваґенар, автор книжки „Розпізнаючи Івана: Наукова праця з легальної психології", Вид. Гарвардського Університету.
3. „Якщо Іван Дем'янюк, в невинності якого я повністю переконаний, буде повішений на шибениці Айхмана, то прийде день коли держава Ізраїль буде сидіти на лаві підсудного".
— Патрик Бюкенан.
4. „На мою думку ця справа смердить... Прошу розглянути справу американського громадянина Івана Дем'янука і поведінку Відділу спеціяльних інвестиґацій (ОСІ) в нашій країні".
— Конґресмен Джеймс Трафікант (демократ, Огайо), „Конґресовий рекорд" з 20-го червня 1989 р.
5. „Вірю, що історія не забуде справи Дем'янюка, так як не забула справи Дрейфуса".
— Граф Ніколай Толстой
Після дванадцяти років наполегливих і невтомних зусиль ми осягнули багато. За свою подивогідну відвагу та витривалість Іван Дем'янюк — невинна жертва — заслужив на гідну оборону перед ізраїльським Верховним судом. Без Вашої негайної фінансової допомоги така оборона не буде можливою. Просимо допомогти нам успішно завершити останній етап цього страхіття-примари, яка триває вже понад дванадцять літ.
Просимо висилати пожертви на:
John Demjanjuk Defense Fund
P.O. Box 92819
Cleveland, Ohio 44192

Т-во „Волинь" та ІДВ вшановують сторіччя поселення українців у Канаді

1891 - 1991

У100-ЛІТТЯ ПОСЕЛЕННЯ УКРАЇНЦІВ В КАНАДІ
CENTENNIAL OF UKRAINIAN SETTLEMENT IN CANADA

Поштівка, що її видали Інститут Дослідів Волині і Товариство „Волинь".

Багато чисел „Літопису Волині", що його видають Інститут Дослідів Волині і Товариство „Волинь" вже майже 40 років, видані з нагоди якоїсь визначнішої події в житті української громади в діяспорі або в Україні.

Так були видані збірники „Літопису Волині", присвячені 150-річчю з дня народження Т. Шевченка, 50-річчю смерти Лесі Українки, 100-річчю народження історика М. Грушевського, 50-річчю проголошення Української Державности в Києві, 25-річчю існування Товариства „Волинь" та Інституту Дослідів Волині, 400-річчю Острозької Біблії, 1000-річчю Хрещення Руси-України, а наступне число буде присвячене 100-річчю поселення українців у Канаді. Бо 100-річчя поселення українців у Канаді святкує в цьому і наступному році ввесь український народ — не тільки в Канаді, але відзначає його також Україна. Всі хочуть вшанувати тих перших наших піонерів, які корчували ліси, прокладали дороги, приготовляли землю для посіву пшениці та інших сільськогосподарських культур.

Крім збірників „Літопису Волині", Інститут Дослідів Волині і Т-во „Волинь" видали ряд пропам'ятних карток, конвертів та ювілейних марок (значків) у бльоках і аркушах. Ці марки були присвячені різним ювілеям, а найбільше їх було видано з нагоди 1000-річчя Хрещення України (988—1988).

Щоб гідно відзначити ювілей 100-річчя поселення українців у Канаді та залишити пам'ятку для майбутніх поколінь вищезгадані ІДВ і Т-во „Волинь" у Вінніпезі видали ілюстровані плякати, картки та марки, присвячені цьому ювілеєві. Ці праці виконав мистець проф. С. Конаш-Конашевський.

Сподіємося, що колекціонери пропам'ятних карток і марок будуть вдячні як мистцеві, так і згаданим інституціям за те, що їх збірки збагатяться вартісною колекціонерською рідкістю.

Пропам'ятні картки і марки можна замовляти у Т-ва „Волинь". Ціна плякатів 5 дол., 1 арк. марок і поштівка по 1 дол. замовляти: Society of Volyn, Postal Station „B", Box 3651 Winnipeg 4 —Man. R2W 3R4, Canada.

КАСЕТИ ДЛЯ НАВЧАННЯ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ
УКРАЇНСЬКО-АНГЛІЙСЬКИЙ РОЗМОВНИК
• Нагода опанувати в короткому часі основні вислови по-англійськи.
• Курс складається з авдіо-касет на три години та підручника.
• Фрази для щоденного вжитку та розмова в різних ситуаціях.
• Чудовий дарунок родині та гостям з України та новоприбулим, які хочуть ознайомитись з англійською мовою!
Також можна замовляти касети для навчання української мови:
"LEARN CONVERSATIONAL UKRAINIAN"
Кошт: $30.00 + $3.00 за посилку (амер.). Принимаємо чеки, VISA, Master Card.
ФІРМА ЄВШАН — YEVSHAN CORPORATION
Box 325, Beaconsfield, Quebec, H9W 5T8, Canada
Тел.: (514) 630-9858. Факс: (514) 630-9960

ЗМІНА АДРЕСИ
До Адміністрації „Свободи"
30 Montgomery Street ■ Jersey City, N.J. 07302
Прошу змінити мою адресу:
„Свободи" ☐ „Українського Тижневика" ☐ „Веселки" ☐
Моя СТАРА АДРЕСА була:
Число Відділу (якщо член УНС) ....
Ім'я і прізвище ....
Адреса ....
Моя НОВА АДРЕСА така:
Ім'я і прізвище ....
Адреса ....
На зміну адреси проситься
ОБОВ'ЯЗКОВО ДОЛУЧИТИ $1.00
ПЕРЕВЕДЕННЯ ЗМІНИ АДРЕСИ ТРИВАЄ ВІД 1-2 ТИЖНІВ

СПОРТОВІ ВІСТІ

Редаґує Омелян Твардовський

УСК Ню Йорк — „Белмонт" СК — 3:1

У неділю, 27-го жовтня, футбольна дружина УСК зустріла в змаганнях за чемпіонат III дивізії Космополітальної Ліґи клюб „Белмонт", з яким після майже рівнорядної гри виграла вислідом 3:1.

До перерви рахунок був 1:1. Конто ґолів відкрили суперники в 10-ій хвилині, але ще перед перервою Кристіяно вирівняв для УСК 1:1. Після відпочинку наші футболісти мали ігрову перевагу, завдяки якій на початку Славко Турко, а пізніше Роман Плісак встановили переможний вислід 3:1.

Завдяки цій черговій перемозі наша дружина зміцнила свою позицію лідера в показнику табелі і цим самим внесла вагомий завдаток на здобуття чемпіонату III дивізії і в такому випадку повороту в наступному сезоні до вищої, II дивізії Космополітальної Ліґи.

Склад УСК: Семиляк, Ґевара, Сабальякас, С. Коваленко, Бані, В. Коваленко, Плісак, Курсу, Ґреб, Турко, Вернон, Волводіно, Марселло, Кенет. Провідник і тренер С. Коваленко.

Управа УСК на 1991—92 роки

Згідно з вибором на останніх Загальних зборах УСК до складу Управи входять: д-р Іван Сєрант — голова, Ярослав Куровицький і Олександер Редько — заступники, Федір Щеснюк — фінансовий, Василь Калинович — секретар анг., Михайло Демків — секретар укр., Іван Коваль — менаджер бари, Степан Коваленко — керівник спорту.

Члени — директори: Я. Томоруґ, В. Сворак, М. Бойчук, В. Павлюк, І. Сениця, Р. Комарницький, Я. Мак. Контрольна комісія: О. Наливайко, С. Боднар і Р. Данилюк.

С. К.

УСВТ „Ч. Січ" — Ґ. А. „Кікерс" Трентон — 1:2

У чергових змаганнях за чемпіонат вищої дивізії Ґарден Стейт Ліґи, що пройшли в неділю, 27-го жовтня, в Трентоні, „Ч. Січ" зазнала поразки вислідом 1:2. В звітовій зустрічі „Січовики" проявили ініціятиву і в більшості володіли м'ячем, завдяки чому на початку вели 1:0, що його здобув Олью. Одначе в дальшому ході гри наші футболісти, маючи перевагу, допустилися двох фатальних помилок, які використали господарі. Ще до перерви суперники вирівняли 1:1, а в другій половині Матінґа післав м'яч у свої ворота.

Тією перемогою німці продовжили для себе приємну „традицію", згідно з якою вони в останніх кількох роках в більшості виривали від наших футболістів перемоги навіть у випадках, коли (як і цим разом) „Січовики" панували на грищі. Бездоганне вміння використати ігрові можливості та примусити суперників до фатальних помилок, це головні прикмети Трентонських футболістів, завдяки чому „Кікерс" займає друге місце в показнику табелі тієї сильної, півпрофесійної дивізії Ґарден Стейт Ліґи.

Склад „Ч. Січі": Хамуляк, В. Науменко, Торій, П. Паливода, Мазочі, І. Паливода, Ільмо, Прайс, Фур, Василак, Муніс, Барон, Чекійо, Матінґ. Провідник і тренер М. Паливода.

Успішно розпочали сезон відбиванкарі „Ч. Січі"

В суботу, 19-го жовтня, на військовій базі Форт Дікс в Ню Джерзі відбувся перший відбиванковий турнір чоловічих дружин, між якими змагалася дружина УСВТ „Ч. Січ". У звітовому турнірі „Січовики" відбули ігри із 6-ти американськими клюбами, в яких перемогли п'ять і тільки з одним закінчили ремісовим вислідом. Змагання розпочали з клюбом „П. Г" В.К., які виграли 15:11, 15:6. В дальшому ході турніру „Ч. Січ" перемогла: „Сансет Гілл" ВК — 15:6, 15:6, „Рарітан Веллі" — 15:2, 15:6, „Ейр Менк" ВК — 15:6. 15:12, „Форт Дікс Сламмерс" — 15:7, 15:9. Тільки з клюбом „Ахе" ремісували 15:5, 13:15 і таким чином здобули першенство турніру.

В складі дружини виступають: А. Гладкий, А. Стасюк, М. Завадівський, Б. Томко, М. Олесницький, І. Данилюк, В. Кравець, А. Пенцак, Р. Кохановський і ветеран Н. Паславський.

Р. Матківська здобула нову перемогу

Роксана Матківська, чолова тенісистка „Ч. Січі", чотирикратна чемпіонка УСЦАК і ряду американських турнірів, продовжує успішно виступати в університетських першенствах. Після серії перемог, що їх здобула Роксана в складі дружини університету Ратґерс, Ню Бранзвик в чергових змаганнях з дружиною університету Джорджтавн наша тенісистка перемогла свою суперницю Рупа Бала вислідом 6:1, 6:1 і цим піднесла свій переможний рекорд до 10:0.

В подвійній грі з партнеркою Кестли Роксана перемогла пару Джорджтавну Сакамото-Маркс вислідом 6:3, 6:1.

(от)

Появиться спеціяльне число журналу „Наш спорт"

Вже можна замовляти спеціяльне, пропам'ятне число журналу „Наш Спорт", яке вийде з друку на початку грудня ц. р.

Це 28-ме число двомовного журналу, присвячене історичній поїздці Збірних УСЦАК в Україну. На сторінках цього видання поміщені статті, інтерв'ю і розповіді учасників поїздки, а також кращих спортових журналістів з України, ілюстровані численними документальними фотографіями, на яких зображені сбірні дружини УСЦАК — футболу, відбиванки, плавання, тенісу і шахів в різних містах і селах Зах. України. Це число журналу особливо буде цінне для всіх учасників поїздки, їх родин і взагалі симпатиків спорту. Читачі знайдуть дуже цікаві деталі і пригоди, що мали місце в часі зустрічей наших спортовців із своїми подругами і друзями та рідними в часі турне. Більш вдумливі читачі матимуть змогу вичитати про незаперечний факт впливу учасників цього турне збірних УСЦАК на приспішення національного відродження в Україні.

Очевидно в журналі є поміщені і інші цікаві матеріяли про організований спорт в ЗСА і Україні. Сотні примірників цього числа „Нашого Спорту" будуть вислані в Україну. З огляду на кошт друку, наклад журналу обмежений.

Замовлення треба висилати негайно разом з оплатою 4 дол., що включає теж почтову пересилку, на адресу: Our Sport, 680 Sanford Ave., Newark, N. J. 07106.

Висилку замовлених і оплачених чисел журналу розпочнемо негайно після його виходу з друкарні „Свободи". Закликаємо зацікавлених не відкладати замовлення, щоб ми змогли його задоволити ще перед льокальним розпродажем.

Редакція „Нашого Спорту"

Успішні виступи фктболістів СК СУМ „Крилаті" Йонкерс

Як і в минулому сезоні, футболісти СК СУМ „Крилаті" Йонкерс, продовжують успішно виступати теж в цьогорічному сезоні. Після першої незаслуженої поразки на початку сезону, футболісти „Крилатих" здобувають гарні перемоги.

В неділю, 12-го жовтня, наші футболісти відбули зустріч з клюбом „Сантос", з яким виграли вислідом 2:1.

В чергових змаганнях з клюбом „Норд Терітавн Портуґіз", „Крилаті" виграли цим разом „сухим" вислідом 1:0. Після тієї перемоги „Крилаті" займають одне з чолових місць в I дивізії „Істерн Дистрикт Сакер Лізі".

Конференція в 70-ліття УВУ

У днях 25—27 жовтня відбулася в науковому центрі Фундації Ганнс Зайдель в околиці Вільдбад Кройт, баварські Альпи, друга з черги наукова конференція присвячена 70-літньому ювілеєві існування і дії Українського Вільного Університету.

Після червневої конференції в Пряшеві, що була зорганізована професорами Університету ім. Т. І. Шафарика, які є також викладачами УВУ, конференція у Вільдбад Кройт мала дещо інше значення, якщо взяти під увагу самого організатора — Політичну академію фундації. Як відомо Фундація Ганнс Зайдель — це одна з п'яти політичних фундацій, які діють в рамках суспільно-політичної і наукової системи Німеччини і вона близька Християнсько-соціяльному об'єднанню, що входить до німецького федерального уряду, як також вже майже 20 років користується абсолютною більшістю голосів при виборах в Баварії. Таким чином конференція, яка тематично була присвячена перебудові колишнього Совєтського Союзу являлася і політичним моментом признання діяльности УВУ 70-ліття існування та черговим підкресленням ключевої фундації УВУ, як получника між Україною і Заходом та Заходом, зокрема Німеччиною, і Україною.

Конференцією, в якій брало участь біля 60 запрошених гостей, в основі представники дипломатичного, наукового і політичного світу, керував референт названої академії історик Бернд Дітер Ріль. З доповідями виступали ректор УВУ проф. д-р Теодор Б. Цюцюра („Політично-правні моделі для перебудови СССР"), декан факультету права і суспільно-економічних наук проф. д-р Зеновій Соколюк („Економічне значення перебудови совєтського простору"), д-р Дмитро Злепко („Корені української національної свідомості"), кандидат наук Київського Університету Володимир Погребенник („Сучасна політична ситуація в Україні"), кандидат наук педагогічного інституту в Альма-Аті Ґюльнар Кендербаєв („Іслям, як вибуховий елемент в Совєтському Союзі"), видавець пресової служби про східньоевропейське християнство Ігор Заверуха („Католицькі Церкви перед політичними процесами в Совєтському Союзі"), професор Юстус Лібіґ університету в Ґізен д-р Клявс Геллєр („Державна влада і православ'я) та пастор Зіґфрід Шпрінґер („Перспективи німецької меншини в Совєтському Союзі").

Доповіді викликали живе зацікавлення серед учасників, що виявилося під час дискусії і в запитах. Українська тематика та дія УВУ в новій ситуації були в центрі уваги ввесь час — чи це під час приватних розмов, чи на святковім прийняттю увечері 25-го жовтня. У розмовах з представниками дипломатичного корпусу було помітне зацікавлення не лише політичними процесами в Україні, але й загальним ставленням діяспори та її провідних установ, як ось УВУ, до них.

Цю імпрезу можна окреслити беззаперечно, як вдалим та позитивним моментом перед відбуттям мюнхенських відзначень 70-літнього ювілею УВУ 28-го листопада ц. р., що включають наукову конференцію та академію, на яку вже зголосили свою участь провідні представники чужинецького наукового і політичного світу.

Д-р Микола Шафовал

ШКІРНІ НЕДУГИ
РАК ШКІРИ
ВЕНЕРИЧНІ ХВОРОБИ
ЗАБІГИ ПРОТИ ВТРАТИ ВОЛОССЯ
ЗАСТРИКИ COLLAGEN
ЛІКУВАННЯ ЗМОРЩОК
JIM BARAL, M.D.
ЛІЦЕНЗІЙОВАНИЙ ДЕРМАТОЛОГ
Центр американської дерматології
(212) 247-1700
210 Central Park South
New York, N.Y.
(bet. B'way & 7th Ave.)
Medicare приймається.
Пацієнтів приймається тільки за домовленням.
Працюємо також в суботу.
Можете знайти нас скоро в NYNEX Yellow Pages.

ВІДІЙШЛИ ● ВІД НАС ●

ДАРІЯ КУЛИК член УНС Відд. 277-го Т-ва ім. Івана Хрестителя в Гартфорді, Конн. померла 1-го лютого 1991 року на 28-му році життя. Нар. 31-го січня 1963 року. Членом УНС стала 1984 року. Залишила у смутку батьків Михайла і Маріянну, брата Романа та сестру Христину. Похорон відбувся на цвинтарі Гермоса в Колтон, Каліфорнія.

Вічна Їй Пам'ять!

Осип Гладун, секр.

ГАСЯ БАБІЙ, член УНС Відд. 94-го Т-ва ім. М. Шашкевича в Гемтремку, Миш. померла 24-го серпня 1991 року на 93-му році життя. Нар. 1897 року в Грусітичах, Бібрка, Україна. Членом УНС стала 1934 року. Залишила у смутку мужа Михайла, дочок Маріянну Бабій і Ґелен Рубаху. Похорон відбувся на цвинтарі Мт. Олівет в Дітройті, Миш.

Вічна Їй Пам'ять!

Секретар

ФРЕНСИС ДАНИЛО член УНС Відд. 127-го ім. св. Миколая в Баффало, Н.Й., померла 15-го вересня 1991 року на 62-му році життя. Нар. 3-го травня 1929 року в Україні. Членом УНС стала 1961 року. Залишила у смутку мужа Михайла, дітей: Ричарда і Лінду Кордавано з родинами; внуків: Дженіфер, Дуґляса, Михайла, Миколу і Джейсона; сестер — Анну Чернецьку, Іванку Подільчак і Олену Лельку; племінників і племінниць. Похорон відбувся на цвинтарі Св. Гробу в Рочестері, Н.Й.

Вічна Їй Пам'ять!

Петро Гаравус, секр.

● SERVICE ●
Українська фірма „КАРПАТИ"
Займається: ремонтами і перебудовою домів і підвальних приміщень (basement). Plumbing, Bathrooms, Tiles, Electric, Carpentry, Painting, Welding, Roofing, Brick Pointing, Painting and Decorating. Fully insured.
Шукаю СЕКРЕТАРКИ, у віці від 25-30 років, зі знанням української і англійської мов.
Vasili Cholak, (718) 545-3611

ARKA Company DEPARTMENT STORE
26 First Avenue
New York, N.Y. 10009
Tel.: (212) 473-3550
НА РІЗДВЯНІ СВЯТА: КУТЯ, МАК, ГРИБИ, СВЯТОЧНІ КАРТОЧКИ, КОЛЯДИ (касетки — платівки). ВИСИЛАЄМО ПОШТОЮ.

● ПРАЦЯ ●
Пошукую ЖІНКУ
до опіки двох дітей і до домашньої праці. Мусить говорити по-англійськи і мати дозвіл на їзду автом. Телефонувати веч.
(203) 322-5669

● НА ПРОДАЖ ●
ПРОДАЄТЬСЯ
АПАРТМЕНТ
з одною спальнею, на Українському Селі в Somerset, N.J.
Прошу телеф.: (908) 469-9089
(908) 356-7091

●FUNERAL DIRECTORS●
ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛУЇС НАЙҐРО — директор
Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

СВОБОДА SVOBODA
Український щоденник Ukrainian Daily
FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.
Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Subscription: 1 year — $40.00, 6 months — $22.00, 3 months — $12.00. UNA members 1 year — $15.00. Change of address — $1.00. Make check or money order payable to "Svoboda".

Postmaster: Send address changes to:
"Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel.: (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-3036

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Статті і дописи підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли. Незамовлені матеріяли повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Передплата на рік $40.00, на півроку — $22.00, на 3 місяці — $12.00. Для членів УНСоюзу $15.00 річно. За кожну зміну адреси — $1.00. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Економічні санкції — замість права на самовизначення

Коли всі зусилля Европейської економічної спільноти, щоб припинити громадянську війну в Юґославії, завели, названа могутня організація Західної Европи рішила застосувати супроти всієї Юґославії економічні санкції. Вони мають проявитися у припиненні торговельних взаємин між країнами Західної Европи та Юґославією, припинення довозу до Юґославії потрібних їй харчів і всіх промислових виробів та взагалі й господарським бойкоті. Президент Буш заявив, що ЗСА спонсоруватимуть винесення до Ради Безпеки Організації Об'єднаних Націй, щоб вона проголосила заборону довозу ґазоліни до Юґославії, так само, як заборону продажу будь-котрій країні Юґославії будь-якої зброї.

Сам президент Буш висловив сумнів, чи економічні санкції розв'яжуть проблему, яка настала в Юґославії, коли Хорватія і Словенія величезною більшістю названих народів проголосили державну незалежність, а Сербія у відповіді повела війну проти тих країн. На цьому місці була вже мова про трагічну ситуацію у цій частині різнонаціонального Балкану. Була мова про те, що Европейська економічна спільнота, могутня своїм економічним потенціялом, виявила свою слабість, як установа, яка не має власного війська і не має належного авторитету. Була вже мова про те, що Сербія, завжди зорієнтована на Росію, проявляє суто-московський імперіялізм, який коштом інших народів збагачується територіяльно й економічно.

„Ню Йорк Таймс" з минулої неділі 10-го листопада навів голос високого сербського старшини, який авторитетно стверджує, що заповіджені санкції вдарять по цивільному населенні і то не тільки Сербії та Хорватії і Словенії, але по Македонії, Боснії і Чорногорі. Европейська економічна спільнота виправдує своє рішення щодо санкцій проти цілої Юґославії, а не тільки найбільше тут винуватої Сербії, що існуючі торговельні договори з членськими країнами спільноти підписувала Юґославія, як одна держава. Санкції не зламали Іраку і заповіджені санкції не зламають імперіялістичної настанови сербських генералів.

На превеликий жаль — у сучасній трагедії хорватського і словенського народів завинила чимало закордонна політика Америки. Державний секретар Джеймс Бейкер їздив до Юґославії і виразно закликав Хорватію і Словенію не відриватися від „державної єдности" з Сербією та іншими складовими частинами Юґославії. Він, Бейкер, згори перестерігав, що Америка не визнає ні однієї самостійности країни, яка розіб'є Юґославію. Нема сумніву, що це морально підтримало імперіялістичну настанову Сербії і її генералів.

Сучасна велика міжнародна криза, на яку складається і нова конфіґурація сил в Европі, і упадок комунізму і захитання основ совєтської імперії, — ця велика міжнародна криза охоплює теж проблему самовизначення народу. Вудро Вілсон визнав одверто принципове самовизначення народів і виправдував ним право поляків і чехів відірватися від Австро-Угорщини. Президент Джордж Буш і його дорадники, хоч уже почали рахуватися з можливістю нової конфіґурації сил у Східній Европі, все ще підтримують принцип „великопростірного господарського обширу" та, в політичній ділянці одного державного центру. Президент Буш поручив цю свою концепцію під час своєї візити у Києві і президент Буш та його державний секретар Бейкер спаралізували готовість Німеччини й Італії визнати державну самостійність Хорватії і Словенії.

Народи, які не хочуть перебувати далі у стані колонії займанця, не дивляться на становище Білого Дому чи іншого далекого державного уряду. Вони не хочуть визнавати ворожий їм центр і не хочуть задовольнятися культурною автономією, а прагнуть політичної і економічної самостійности на базі демократії і співпраці з усіма іншими державами. Можливо, що реалізм і прагматизм Буша і його найближчих дорадників продиктує їм зміну настанови супроти московського центру, якого Україна не хоче визнавати. Може шлях до перемоги права самовизначення народам-тернистий і принесе ще багато горя поневоленим народам, але те природне право таки переможе.

Іван Головінський

ВІСЬ ВАШІНҐТОН — МОСКВА

Від часу проголошення незалежности України 24-го серпня, 1991 року, можна було завважити у світовій пресі дві цікаві течії. З однієї сторони є впливові кола у Вашінґтоні, а навіть і серед церковних політиків, котрі за всяку ціну намагаються затримати неподільність Совєтського Союзу, який чомусь у їхній уяві все ще є реальною силою. З другої сторони все частіше завважуємо коментарі у впливових часописах, котрі пишуть про Совєтський Союз як „колишній" Союз та звертають увагу, що на території колишнього Союзу постав новий політичний центр, себто Україна.

Пригляньмося коротко, які можуть бути причини згаданих явищ. На мою думку, є дві психологічні причини — політична інерція, котра випливає із особистих зв'язків, та бажання затримати існуючий стан за порадами різних політичних „центрів", бо це, на думку „експертів" департаменту стейту ЗСА, запевнить добрий „бизнес". Для підтвердження згаданого припущення звернім увагу на кілька загальновідомих фактів.

Президент Буш у промові до Верховної Ради у Києві говорив про „самогубний націоналізм" не зважаючи на це, що Україна доказала дуже позитивну і конструктивну політику. Як відомо Верховна Рада України була першою, а не Буш чи Ґорбачов, котра зайняла морально правильне становище відносно помножування нуклеарної зброї. Можна мати різні політичні погляди щодо тактики чи стратегії уживати нуклеарний арсенал як чинник в переговорах, але мені здається, що кожна здороводумаюча людина скоріше, чи пізніше прийде до висновку, що помножування нуклеарної, хемічної і бактерологічної зброї мусить бути поставлене поза законом. На жаль, президент Буш у своїй промові до Організації Об'єднаних Націй, ані словом не згадав про ініціятиву Верховної Ради України. Правдоподібно, не зробив він цього тому, бо його дорадники і він сам не хотіли передати ініціятиву у руки України і тим образити Ґорбачова. Одначе вершком перфідности позакулісової політики із „старих часів" поміж Вашінґтоном і Москвою є дипломатичне трактування так званої „антисіоністичної" резолюції ООН, та відзначення трагедії у Бабиному Ярі в Києві.

Як відомо, голова Верховної Ради Кравчук у своїй промові на форумі Організації Об'єднаних Націй 30-го вересня засудив згадану резолюцію ООН, котра рівняла сіонізм з расизмом. Промова Кравчука не знайшла належного відгуку у пресі, а навіть в „Ню Йорк Таймсі". Не схвалив ініціятиви Кравчука президент Буш, але хоча як це виглядає парадоксально, оправдував Ґорбачова, бо цьому мовляв „було незручно" виступати проти цеї резолюції. „Ню Йорк Таймс" пішов іще дальше, бо в числі із 7-го жовтня надрукував великими буквами повідомлення, мовляв „Ґорбачов осуджує антисемітизм і расизм". Де ж осуджував Ґорбачов антисемітизм? Довідуємося, що це було в Києві, столиці „совєтської" України. Чому ж така брехлива плутанина понять? Загальновідомо, що від 24-го серпня уряд України в усіх своїх офіційних документах говорить про „колишній" Совєтський Союз. Цього, одначе, не хоче розуміти Буш і „Ню Йорк Таймс". Здається, відповідь на нашу загадку знайдемо, коли подивимося на одне із чисел „Ню Йорк Таймсу", де на першій сторінці є вістка про відновлення дипломатичних взаємин поміж Совєтським Союзом і Ізраїлем, а на щоглі в Тел Авіві „пишається" червоний прапор із серпом і молотом.

Дійсно дипломатичним цирком був телевізійний виступ Ґорбачова і Буша в Мадриді, коли Ґорбачов боронився перед питаннями російського, а не „совєтського", журналіста, а президент Буш із „сквашеною" міною стояв побіч. Цю сцену належно оцінили міжнародні журналісти як своєрідний „театр абсурду".

Дивним дивом до малого числа спасителів „єдинонеділимої" можна також зарахувати, може і Богоугодних, але політично наївних деяких кардиналів Римської Курії і єзуїтських „інтелектуалів". Про кардинала Кассіді і його поучення, щоб Україна не „розривала серця Росії" — усім відомо. Хочу тільки звернути увагу, що із критикою проти кардинала виступив на сторінках філядельфійського „Шляху" його редактор о. Філд. Від нас він заслуговує на подяку. Постає, одначе, болюче питання чи серед наших журналістів і теологів, крім о. Філда немає жодного „Золотоустого", котрий почувався б до морального обов'язку відповісти кардиналові. Та на цьому, на жаль, ще не кінець.

Журнал, що його редаґували єзуїти „Цівілта Католіка" (Католицька Цивілізація"), у одному із своїх недавніх чисел твердить, що в ім'я світової стабільности Совєтський Союз повинен би остати світовою потугою, а Міхаїл Ґорбачов повинен би бути президентом Союзу. Читаючи далі, аж в голові крутиться, бо виглядає, що ті самі „експерти" сидять у Вашінґтоні, Ню Йорку і Римі, та пишуть на замовлення тих, що бажають зберегти Союз.

У згаданій статті також читаємо осторогу, котру ми вже чули висловлену прибічниками Ґорбачова в Москві, що політичний розпад Совєтського Союзу може довести до ситуації подібної як в Юґославії і до кровопролиття. На закінчення читаємо там, що Церква не повинна „тріюмфувати" із перемоги над ідеологією марксизму. Одначе ми не знаходимо там арґументів „чому б ні?" Чи може тому, що забагато єзуїтських „інтелектуалів" були марксистами і їм тепер просто стидно за свої погляди?

Наша народна приповідка говорить, що перед сходом сонця найсильніше тисне мороз. Виглядає, що тих кілька тижнів перед закріпленням незалежности України спряглися усі сили включно із „вовками в овечих шкурах", щоб не допустити до розвалу „єдиної неділимої", цього історичного анахронізму, для котрого прийшов неминучий кінець. Маркс створив старий, збанкрутований „історицизм". Одначе новий історицизм його переміг і жодні сили вже не зможуть завернути взад розвитку історичної рації самовизначення націй.

Володимир Сушко

ЕТНІЧНІ МЕНШОСТІ УКРАЇНИ

I.

Сьогоднішня дійсність в Україні така, що на 51,452.034 мільйона всього населення українці становлять лише 72.7 відсотка, а решта, себто 27.3 відс., припадає на різні етнічні меншості, які живуть на території України як, наприклад, росіяни, жиди, мадяри, молдовани, білорусини, болгари, поляки, татари, німці, чехи, вірмени і інші. З них нині найбільше є росіян бо згідно з даними Всесоюзного Перепису населення з 1989 р., їх є 11,355,582 мільйони або 22.1 відс. з усього населення України. Після росіян слідують жиди, яких зараз є звиш 500,000, по них мадяри — 200.000, а опісля інші. У відсотковому порівнянні до росіян усі інші меншості становлять лише 5.2 відс. усього населення території сьогоднішньої України.

Присутність усіх тих етнічних меншостей в Україні безумовно становить важливу проблему для нашого народу в батьківщині бо, хочемо того чи ні, він є зв'язаний разом з ними спільною долею.

Меншостям в Україні, їхньому співвідношенні до українського народу і навпаки присвячує, між іншими, свою увагу Американська комісія безпеки і співпраці в Европі, популярно знана як Гельсінкська комісія. Головою цієї комісії є вже знаний українцям із його прихильности до них конґресмен з Мериленду Стені Г. Гоєр. Слід тут теж згадати, що в складі більше як 20-ти працівників цієї комісії затруднений вже довші роки молодий політичний фахівець, Орест Дейчаківський з Клівленду.

В обширній, бо на 168 сторін, більшого формату публікації п. з. „Права меншостей", що вийшла друком цього літа, комісія звітує про сучасне становище різних етнічних груп в країнах східньої і південно-східньої Европи. З цієї публікації нас цікавить ширший розділ п. з. „Україна, тому запізнаймося з ним".

Сучасний склад меншостей в Україні не був все один і той самий. В минулому, коли Україна була під польським пануванням, було багато більше поляків. З кінцем Другої світової війни майже 1 мільйон їх виїхав до Польщі. Подібно перед Другою світовою війною жидівське населення становило на території України майже 2.7 мільйона. У наслідок нацистських переслідувань за німецької окупації України їхнє число впало до 800,000. Сьогодні у висліді масового виїзду жидів до Ізраїля це число зменшилося до 500,000. Подібна доля стрінула німців, татар, болгарів, греків і вірменів, значне число яких Сталін був депортував за час свого панування до внутрішньої Азії.

Це переміщування людей з України в інші частини імперії, як слушно підкреслює Американська комісія, включало теж і українців, бож у вчорашній совєтській (читай: російській) імперії вони, хоч на своїй землі, теж були меншістю і були переслідувані національно, культурно і делігійно.

До XIX століття українці становили на території нинішньої України 90 відс. усього населення. Сьогодні, як ми вже підкреслили, їх є лише 72.7 відс. Увисліді депортацій та інших переміщувань сьогодні принаймнеше 7—8 мільйонів українців живе в інших республіках коло СССР.

Коштом українців й інших меншостей зросло російське населення в нинішній Україні. В 1897 році, подає комісія, росіян було трохи більше як 10 відс. з усього тодішнього населення України. В 1926 році їх вже було 3 мільйони, а нині їх є більше як 11 мільйонів. В це останнє число росіян в Україні комісія включає не лише насланих в Україну росіян, але і усіх інших, так з-поміж інших етнічних груп як і з-поміж українців, які у висліді насильної русифікації задеклярувались росіянами.

Цей процес російщення України, — я додам до Звіту Американської комісії, — продовжується майже до наших днів. Раїса Руденко подає, (диви: „Свобода", 27-го вересня, 1991), що протягом останніх років Одещину штучно заселяли росіянами з Тюмені, Уралу, Північі Сибіру, а тепер цих росіян намагаються підбурити на конфлікт з місцевим населенням.

Ця інформація Р. Руденко знаходить своє підтвердження у Звіті американської комісії. На сторінці 80-ій вона подає, що у південних зрусифікованих областях України нині знайшли своє приміщення різні російські націоналістичні елементи, які від осені 1990 року пропаґують тут ідею відродження т. зв. Новоросії. Назву „Новоросія" була видумала царська Росія ще у XIX столітті. Нею вона залюбки окреслювала тоді південні землі України, на які вже тоді насилала росіян. Ці шовіністичні російські елементи тепер намагаються створити з південних областей Одеси, Миколаєва і Херсону автономну республіку зі столицею в Одесі. Подібні шовіністичні ідеї нуртують рівно ж серед деяких кіл росіян в Донбасі як і на Криму. Не є ніякою таємницею, читаємо у звіті американської комісії, що остаточна ціль цих російських елементів є відорвати ці землі від України і прилучити їх до Росії.

Закінчення буде.

Галина Смалюх

Сцена — мій кумир, театр — священний храм для мене

(І. Тобілевич — Карпенко-Карий)

...А потім враз сталася ніч темна, сховала вона всенький світ білий під розпростерті свої крила, з'єднала людей і птахів, трави і місяць в одну велику земну правду і народила мільйони малесеньких блискучих світлячків. І з того мороку ночі в довгій полотняній, тканій мамою, сорочці, білим леготом дівчина:

— Ви звідки, люди?
— З голоду, з Волині.
— З села якого??
— Вимерло село.

Та ні, не село вимерло, Україна заснула, а сон татакий затяжний і довгий, болючо-нестерпний, до щему в стужавілих пальцях, до болю в спалених грудях, до хрускоту найменших і найхрупкіших людських кісток. Нестерпно болюче важко і саме тоді приходять на згадку пророчі слова нашої Лесі: „Ні, я жива, я буду вічно жити, я в серці маю те, що не вмирає." Може, може вмирають дерева і стебла, а люди й каміння перетворюються на тлін. Лише мистецтво живе з віку в вік, живе поколіннями й віками. Воно, як вічний плин гірського потоку, як сама любов. Так ось і театр. Лише змінюються актори і назви і може ще кольори фарбів, тонами яких малюють білі полотна афіш. А мій старенький милий Львів, направду, у всі віки і народи, жив мистецтвом, а передусім — театром.

Скажи мені, прошу, мій добрий читачу, чи бажає душа твоя, аби я вдавалася тепер у царство цифр і хронологій? Гадаю, що ні. Чи ти погоджуєшся зі мною? Цілий світ начинений цифрами, а в нинішній зимовий довгий вечір хочу дарувати тобі хвилиночку розради і доброго мистецького настрою. Згода? Отож...

Скрипіли по сивій бруківці древнього Львова вірменські вози, карбувало брук польське військо, дівчата з довколишніх сіл плели віночки, а на гамірливий Галицький ринок заїжджий купець вивів кудлатого клишоногого ведмедя. Раділи купці, тішилися діти, крадькома підгодовуючи клишоногого звіра. Людям подавалося дійство. Вони любили це і приймали з відкритими очима і серцем. Потім люди збиралися до гурту і доносилося це до інших. А з часом перейшли до будинку, аби мати де сховатися від сонця і дощу над головою.

Так народжувався театр. Може, не зовсім так, але в чомусь подібно постав і театр львівський. Тепер — Львівський Академічний Театр ім. Марії Заньковецької.

Як багато доброго і теплого можна сказати про цей, воістину високий духом і ідеєю, храм мистецтва. Але, думаю, дійсно доступно зрозуміти це лише істинному львів'янинові. Чудовий храм в самому серці древнього міста, зі смаком оформлений вестиб'юль, пишна заля і розкішна сцена — побувавши там лише єдиний раз, навіки в душі залишається гармонія смаку і краси витвору людського розуму і рук. Так все доступно й просто, як лункий львівський дощ восени, як кленове листя за твоїм вікном.

У постановці заньківчан вийшли кращі п'єси клясичної української драматургії такі як, „Павло Полуботок", „Богдан Хмельницький", „Марія Заньковецька", „Безталанна", „Маруся Чурай" та багато інших. Не можу в пам'яті своїй відшукати виступу такого, аби заля була заповнена наполовину. Кожна вистава — аншляґ. Властиво, з аншляґів і складається бурхливе життя заньківчан. З поїздок і зустрічей, прощань і повертань, сліз і радостей. То є одна велика дружня родина, ім'я якій — заньківчани. А вже в тому слові є вміло дібране все: любов і ненависть, болючі муки шукання нового і сльози радости витвору свого розуму. Працюють всі: від працівника сцени до головного режисера і директора. В болючих муках творчого народження кожен вихід актора на сцену. Найтонший порух брови і помах рук. Коли, на перерву, збігаєш надолину, в так званий „Комарик", на філіжанку правдивої львівської кави (але ж то смак!) і там триває, ще напруженіше обговорення і рій щойно народжених, ще до кінця не осмислених і неперевірених думок.

Гріх не згадати головного режисера цього театру народного артиста України, лауреата Державної премії імені Т.Г. Шевченка Федіра Стригуна. Саме за інсценізацією цього талановитого актора театр зумів поставити майбутній клясичний твір в українській літературі пера Ліни Костенко „Маруся Чурай", яку ми з вами, шановні читачі, будемо мати нагоду побачити. Не дівчина, Маруся, а втілення людського розуміння і порядности, втілення ніжности і зради, любови і ненависти. Наші прародичі встають з вкритих мохом, столітніх могил і приходять до нас, взивають до взаєморозуміння, до розуміння музики в леті бджоли, до слухання росту стебел пшениці і наповнених життям, його колосків.

...А Марусенька говорить з сонцем. Воно єдине правдиве, воно знає і розуміє, що не було глибшої любови ніж в неї до Гриця і вона не хотіла його труїти, не мала того на гадці, сам він випив ті „цілющі" трави. Ви побачите, реально, перед живими очима як „...тиша Ворсклу переходить вбрід...", почуєте скрип отого старого, прадавнього водяного млина, перейдете вологою балкою діда ґалерника, діткнетесь до отих, вишитих кров'ю і сльозами, сонцем і місяцем, чорним з червоними маками полотняних полтавських сорочок, зазирнете в очі — озера Чураївни, зійдете з нею до хмурної темниці, відчуєте пустий дитячий крик: „Відьма!!!", підійметесь до висот стрімкої шибениці, побачите, мов на долоні, весь полтавський нарід в чепчиках і

(Закінчення на стор. 7-ій)

Святослав Гординський

ПОЇЗДКА В УКРАЇНУ

VII.

В Інституті пересічно студіює 300 студентів, дипломи цього року отримало 49 з них. Наперед в окремій залі з терасами підвищених сиджень відбувся показ текстильного відділу: зовсім, як на шикарних сценах Парижу чи Ню Йорку, типовим для модисток півтанцювальним кроком виходили убрані у власного помислу і крою костюмах студентки. Усе було гарне, але й казкове, бо продукувати подібні костюми масово не було ні матеріялів, ні коштів. Потому в іншій залі студенти-захисники дипломів виносили або вивозили на сцену свої нагороджені проєкти і самі їх обговорювали. Увечорі ми поїхали до робітні Миська на перекуску і тут він відразу казав мені пристанути і почав ліпити мій портрет. За яку годину він мав уже цілу, майже подвійного розміру мою голову і сказав, що потребує ще однієї години закінчити роботу. За три дні я знову приїхав до його робітні і справді за яку годину він мене відпустив, обіцюючи, що віділлє з моделю мою парсуну в бронзі. Обсервуючи його при роботі, я ствердив, що так може працювати тільки справжній майстер, яким він і був.

Два дні після Інституту я вибрався на подібний захист дипломних робіт до Львівської школи прикладного мистецтва ім. Івана Труша. Офіційна назва цієї школи є „Художнє училище", що в мене автоматично викликала асоціяції зі словами з подібним закінченням: чортище, кулачище, вовчище, чоботище тощо. Прізвище Труша приєднано цьому „училищу", назві тісно зв'язаній з царськими часами, проти якої Труш, якщо б був ще жив, напевно протестував би. В залях і коридорах школи виставлені різні праці її студентів, які я розглянув після моєї доповіді з прозірками про мистецтво діяспори. На стінах школи досить численно були показані теж проєкти різних церковних устаткувань, що було характерне саме, тут, де ще зовсім недавно були виклади марксизму й атеїзму. З професорами і студентами мав я цікаві дискусії щодо сучасного оформлення церковного інтер'єру, про те, чи, наприклад, іконостаси мають бути суцільною стіною, яка закриває святилище, чи, навпаки, проглядною перегородою, за якою вірні можуть бачити всю церковну дію, так як це стає вже звичаєм у наших церквах у діяспорі. Були розмови про те, чи і наскільки наше церковне мистецтво має дотримуватися візантійських традицій і чи можна вносити в те мистецтво новаторські типи і форми.

Я вияснив, що не треба плутати двох різних понять — мистецтва релігійного і сакрального. В першому випадку мистець має право творити все, що запрагне щодо змісту і форми, але не має права накидати своїх вільностей церкві, яка має свої освячені теми і форми. Неовізантійський стиль в українському малярстві дозволяє максимальну модернізацію форм і кольорів, але одночасно вимагає від мистців дотримуватися притаманних тому мистецтву принципів: будувати композицію на базі гармонії форм і ритм ліній, змагати до можливої чистоти симфонічно зв'язаних барв і передусім зберігати принцип естетики, бо вірні не хочуть дивитися на святих з викривленими обличчями із фіолетними очима. А втім, говорив я, проблема модернізму в релігійному мистецтві не тільки наша, а й світова. Найкращий показник цього це відділ Ватиканського музею нового релігійного мистецтва з просто компромітуючим показом творів, які пішли не шляхом релігійної традиції, а окультичних експериментів.

Цікаві запити були і про те, чи в нашій іконографії повинні бути якісь різниці щодо тематики і стилю для церков православних і католицьких. Я це заперечував, бо основою обох церков є ця сама Євангелія. Різниці можуть бути щодо зображень якихсь святих чи церковних достойників, наприклад, православні не будуть малювати св. Йосафата, а католики св. Андрея Боголюбського. Я сам в українському католицькому соборі в Мюнхені намалював два стінописи з діячами двох митрополій, львівської і київської, вивівши в цій другій таких православних Владик, як Петро Могила, Рафаїл Заборовський, Василь Липківський, і це нікого не дивувало. І в ЗСА і в Канаді я оформив тим самим стилем і іконами кілька православних церков, а православні митці Іван Денисенко і Петро Холодний церкви католицькі. В такому світововідомому католицькому центрі, як Люрд, іконостас в українській церкві виконав Холодний, а в люрдській латинській катедрі мозаїку Богоматері в каплиці при вході проєктував теж православний Михайло Дмитренко.

Важливими для мене були відвідини Львівської картинної ґалерії, якраз напроти Бібліотеки АН ім. В. Стефаника. Директором установи є Борис Возницький, але фактично нею заряджують дві експертні і бистрі пані — Олена Ріпко і Віта Сусак. З ними я вже раніше був у листовному контакті, пані Ріпко послав я був деякі матеріяли про Бойчука, які вона використала у своєму монографічному каталозі Бойчукової виставки у Львові, яку вона організувала, а Ріта захопилася малярством Олекси Грищенка і дала про нього статтю та передрук його сильвет французьких мистців у журналі „Всесвіт". Ґалерія обіймає зібрані з довоєнних музеїв Львова та з палат польських маґнатів твори мистців Заходу, від ґотичних починаючи. Є там картини майстрів — Тіціяна, Ґойї, Белльотто, Верне, польських мистців Матейка, Мальчевського, Виспянського, як теж новіших українських.

Продовження буде.

ЗВІДОМЛЕННЯ РЕКОРДОВОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ СЕРПЕНЬ 1991-ГО РОКУ

ЗЛУКА ВІДДІЛІВ Ч. 110 І Ч. 82. З ДАТОЮ 31-ГО СЕРПНЯ 1991 РОКУ, ВІДДІЛ Ч. 82 ОБ'ЄДНАВСЯ З ВІДДІЛОМ Ч. 110 В ОДИН ВІДДІЛ Ч. 82. СЕКРЕТАРЕМ 82-ГО ВІДДІЛУ Є Є УЛЯНА МАРУЩАК, ДЕТРОЙТ, МІ.

ДЕПАРТМЕНТ МОЛОДІ

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
13 Долошицький Михайло; Роман Микола; Скудері Меланія
15 Соневицький Марко
27 Веснівський Лариса
63 Слатер Колтон
70 Кузишин Олександра
76 Клебан Олександер
88 Крижанівський Лідія
94 Березовський Любко
162 Васильків Христина
173 Затварницький Дженіфер
174 Олексюк Христина; Даміян
200 Лоренс Едвард
206 Буччі Джефрій, Юстина
217 Мороз Алісса
238 Ґрундгофф Карл А., Рашель
242 Бенбріч Юстин, Ціара М.
271 Корчинський Стефан
282 Ятісон Николя
304 Яремко Данило 2.
305 Кунінґам Касій
349 Спок Рашель
361 Дребич Данило, Михайло
422 Ґріффін Кайтлін
424 Ван Гейті
432 Гичка Павло
448 Крушельницький Олександер
472 Кордуба Ждан
486 Михайляк Робека
496 Білас Маріянна, Роман; Бойченко Наталка
372 Патульо Давн
379 Музика Василь
407 Вовк Джері
437 Чорній Ліліяна
439 Кузів Стефан
452 Грицак Ніколя
455 Гичка Діяна; Ничка Марія

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
1 Демско Іван мол.
20 Куропас Адріян, Доріян, Роман
55 Чайковський Григорій
75 Опришко Юлія; Павлюк Стефан
82 Градовський Христина
83 Мисак Олександра
88 Нолан Доріін
109 Стазецький Сусанна
120 Айєрс Карен
123 Децкер Христофор
155 Федишин Ліза
205 Кравець Соня
242 Браґан Тимотій
245 Фет Ярослав, Павло, Володимир
266 Ґнип Христина
292 Брідрик Сара, Христина; Ґудит Анна; Костюк Григорій, Стефанія; Ондуський Теренсі, Тимотій; Орлик Джана, Юліянна; Осідач Кімберлі, Мішель; Ткач Іванна
348 Ґуудмен Роберт
353 Оконський Григорій
361 Настин Філіп
362 Ляшенко Люба
371 Юрков Олександер
379 Чайковський Христина
505 Макала Роберт

ЧЛЕНИ ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
55 Олексюк Марія
94 Маркс Сильвія
120 Айрс Карен
123 Дескер Христофор
205 Кравець Соня
245 Фет Володимир, Павло, Ярослав
305 Шовп Даґмар, Карен
353 Оконський Григорій

ЧЛЕНИ ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
320 Подгорняк Юрій 2.

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
82 Когут Таїса; Мазіяк Анна, Петро; Шумило Роман

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
83 Карбівник Олексій
269 Фуґа Микола
305 Гартзель Дональд

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
27 Вишневський Лариса Блонарович Данило
34 Луковський Віктор, Катерина, Карло; Кий Євген
63 Кінґ Юстина
134 Лебедович Ліза, Христина
220 Косар Соня
216 Геврик Орест
372 Головка Христина; Ок Роний
458 Зильстра Андрій

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
110 Когут Таїсса; Мазіяк Анна, Петро, Шумило Іван

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
37 Ґранза Єсіка; Ковакс Карен
55 Олексюк Марія
63 Буряк Данило, Михайло, Роберт
93 Шевчук Христофор
94 Маркс Сильвія
271 Блюм Кері
282 Древеняк Дона
292 Бабич Михайло
305 Шавп Даґмар, Карен
372 Діксон Катерина, Роза
379 Гаврилюк Михайло

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
47 Винницький Джансон
58 Ковалевський Михайло
76 Білоус Санді
88 Клок Григорій
94 Дяків Адріяна
105 Усик Марія
128 Демпсей Христіян
153 Винницький Віктор
163 Пасчузо Діяна
174 Алантас Лавра
217 Гунзик Юлія
236 Пасі Шелій, Діяк Олександра
285 Франчук Микола
295 Лук Марія
320 Попович Галя
347 Сінченко Іван
354 Ґіль Катерина

ДЕПАРТАМЕНТ ДОРОСЛИХ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
27 Литовченко Ярополк
45 Качай Роман
63 Буряк Карол; Мк Ґарріти Степан
66 Федорчук Петро
88 Олексюк Борис; Пивоварчин Люба, Ярослав; Титаренко Марґарита
153 Кебуз Богдан
162 Красіцький Йосиф
164 Койлі Філіп
172 Цюрпіта Григорій ст.
183 Абботт Дональд; Василина Тарас
184 Савицький Юрій
194 Стахів Лариса
200 Пакура Микола
206 Буччі Михайло
217 Гунзик Юлія
238 О'Садця Павло; Петрів Катерина; Путятина Оксана
242 Ґвіздовський Катерина
254 Мейді Доріс; Романишин Анна
271 Корчинський Володимир
305 Савкинас Фейбі, Леонард
316 Муратов Борис
375 Ошибко Марта
397 Байрамова Лариса
402 Мукан Богдан
430 Пришляк Микола
432 Чопівський Тереза
496 Білас Ігор, Олександра; Боєчко Стефан; Ковальчук Галина, Ігор, Ярослава

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
5 Дячун Станіслава
40 Мітковський Йосиф *
76 Карик Марта
88 Кравець Євген
94 Якимович Софія
106 Клін Норман *; Марушка Марія
107 Шевців Орест *
115 Спурріен Любомира
155 Терефенко Іван *
173 Микулак Петро *
179 Гондеський Мілдред, Варка; Саланик Давид *
183 Шав Андрій *, Ґеральд *, Патрик *, Томас *
194 Мосюрчак Дмитро
200 Супик Іван
238 Ремик Павля
277 Мельник Теміш
291 Свердлов Антоніна, Петро *, Поліна
337 Алексіїв Іван; Ваклаїв Ірена
339 Сбрація Анна
361 Пастушенко Надія, Ярослав *
379 Гаврилюк Катерина; Голод Юрій *
380 Бобер Анна
414 Фіґоль Марія
432 Пришляк Микола *
465 Чижів Елисавета
496 Петришин Прасковія

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
26 Базилевич Текля
82 Григорчик Марія; Мазіяк Юліяна; Пришляк Лео 2; Репета Євген *; Шалай Осипа; Шумило Ірена, Михайло
222 Клован Наталія
377 Пилипчук Марія 2, Ярослав

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ: КЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
83 Карбівник Андрея; Равлюк Ольга

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
3 Бойко Микола *
4 Вереш д-р Василь; Кузьмич Юрій; Мазяр Лариса; Яремчук Анна, Іван
34 Процик Марія, отець Маріян; Пухальський Іванна, Теодор мол. *
45 Сухар Карол, Лінда, Луїз *, Михайло *
57 Левицький Василь
63 Вінґрад Лаврі, Меліса, Темотій *; Іверет Белінда; Кінґ Боббі
134 Мельник Петро *
150 Луців Павліна
206 Любінський Марія
231 Кізюк Ліса, Стефан *; Федорчук Микола *
316 Левандовський Юдіт
401 Матусяк Оксана
416 Кобилецький Роман *
492 Ґенза Дарія, Ольга

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
14 Филипчук Марія, Ярослав
105 Пенкальський Тарас *; Пришляк Лео
110 Григорчик Марія; Мазіак Юліянна; Пришляк Лео 2; Репета Євген *; Шалай Осипа; Шумило Ірена, Михайло
115 Базилевич Текля
200 Клован Наталка
253 Филипчук Марія

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
5 Дячун Станіслава
40 Вітковський Йосиф *
56 Зелінський Сусанна 2; Зіен Філіс
94 Якимович Софія
106 Клін Норман *
107 Шевців Орест *
112 Савчак Вендій
115 Спурієр Любомира
157 Дикий Анна
162 Гаврилюк Богдан *, Еда, Іван *, Мирон *, Сецілія, Соня, Черил.
179 Гардеський Варвара, Лінда, Мільдред; Саланик Давид *
183 Брезіна Ґеральд *; Шав Андрій *, Патрик *, Томас *
200 Супек Іван
221 Дуркач Наталка
292 Назарак Степан *
321 Винник Марія
325 Лех Михайло *
337 Алексіїв Іван
342 Врублевський Марія
348 Репаський Ларій *
361 Пастушенко Ярослав *, Надія
375 Купиця Ольга
379 Гаврилюк Катерина 3 (три)
382 Рудіман Марія
401 Хмелик Володимир *
413 Саундерс Клавдія
427 Мюссат Марко *, Михайло *, Терренс *
430 Матика Елисавета, Іванна, Юстина; Янковський Катерина
432 Пришляк Микола *
468 Самець Люба
496 Петришин Прасковія

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
4 Лепкан Василь
14 Гарматій Мирон; Мрозовська Ліда
20 Ґлова Софія, Іван *
25 Шандор Оксана
38 Лепак Михайло *
44 Ґрасон Варвара; Могильський Катерина, Петро *
49 Крузелецький Йосиф *
116 Фалконер Міра
133 Кріґель Дарія
156 Креусел Сіеґфрієд *
167 Чернявський Юрій *
182 Шайдавич Єйсі *
200 Пакура Микола *
204 Керніцький Домініка 2.
216 Солонинка Андрій
217 Оглук Дарія
226 Оришин Борис, Любомир
253 Максимів Теодосія
261 Ваповський Анна, Емілія
277 Максиміюк Богдан *
285 Скробач Василь
292 Качій Роман *; Стефаняк Григорій *
304 Матушевський Анна
337 Ганас Роман мол. *; Касс Марія; Кобус Анна
361 Дребич Михайло
362 Копач Ілько
364 Михайленко Анна, Йозефіна, Орися, Стефанія, Ярослав
367 Гаріс Річард *
368 Зосяк Христина
375 Матуш Роман *, *Тетяна*
379 Єдзейовський Ярослав; Врайт Джеймс *
381 Вересюк Ольга
414 Луців Володимир
416 Онуфрик Катерина
426 Брухковський Віра
430 Квятковський Стефан *; Гомель Петро мол.
437 Хом'як Лідія
445 Ничипорик Кевін *
491 Авраменко Андрій *

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
1 Дудик Маріянна
12 Ґулич Євген *; Юрчишин Лана
63 Ніклеах Йосиф *
81 Ласюк Богдан *
94 Долинюк Володимира
101 Ґулич Стефан *
103 Гатала Михайло *
106 Марушка Марія
133 Госонич Франк *
137 Адамс Маріян
146 Яремчук Василь *
147 Гутзалюк Йосиф *, Іван мол. *
161 Табіш Василь *; Стернер Роберт *
163 Буський Василь *
168 Галушка Володимир *
171 Вільшинський Петро; Берковий Юрій *
174 Гевко Любомир
175 Потапенко Віктор *
179 Саланик Марко *
194 Мосюрчак Дмитро
220 Дикий Мирослав; Юзьків Юрій *
230 Савицький Софія
238 Кочановський Євген *
271 Романишин Анастасія
276 Лейч Іван *, Кім *
277 Мельник Теміш
287 Дзюбіна Михайло *
291 Свердлов Антоніна, Петро *, Поліна
292 Білецький Стефан; Костюк Донна
337 Ваславів Ірена
342 Шабена Софія — редусед П-ап
349 Мотика Маріянна
353 Кузув Гілярій-Ліза
379 Протас Марія; Карплюк Михайло
414 Фіґоль Марія
445 Флорко Роман *
460 Мокан Марія

ЧЛЕНИ, ЯКИМ ВИГАСЛА ВАЖНІСТЬ ТЕРМІНОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
231 Пастушек Михайло *
247 Шеремета Василь *

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
5 Чуба Іван 2 *; Дячун Іван
25 Шаран Катерина
37 Барляк Марія 2.
63 Буряк Іван *
75 Пронів Василь
83 Витиш Петро ст. 2. *
88 Чанас Марія
94 Бабій Гелена 2.
131 Кралка Андрій *
137 Когут Ілько 2.
155 Пелеґріно Катерина
161 Олексович Микола *; Протеник Юрій 2. *
173 Майборода Григорій
192 Зюкер Еврад *
206 Кравець Параньк; Панків Петро *
234 Горинь Микола 2. *
238 Гапонюк Марія
240 Оркуша Іван
245 Ґолґун Стефан *; Коропей Володимир
271 Ріопко Марко *
286 Яночак Анна
288 Фернюк Вікторія
295 Порховський Ярема
304 Лехман Марія
312 Хміль Марія
337 Сливка Іван
339 Романець Марія 3 (три)
341 Дворяк Іван
345 Топен Ксеня
348 Терлецький Марія 3.
349 Пужик Текля 2
353 Цимбалістий Богдан
360 Коссовський Ірена 2.
372 Козуп Гелена 2.
379 Бенцак Стефанія 2.
385 Кітт Марія
397 Варварів Володимир 3. *
409 Лове Павля
422 Биковець Дмитро
423 Рудецький Людмила
430 Петрів Марія; Когут Стефан
432 Дунець Проктор *
437 Холенчук Марія 2.
463 Дворяк Іван *

АКЦИДЕНТОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
162 Квасіцький Йосиф; Васильків Катерина
217 Івасів Іван
242 Ґвіздовський Катерина
402 Мукан Богдан
432 Шаплінський Теренсі
496 Білас Ігор, Олександра; Ковальчук Галина, Ігор, Ярослава

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
82 Денисенко Іван; Кларк Зірка; Когут Стефан; Король Юрій; Левак Анна; Мазіяк Роман; Мельник Степан; Миколенко Калина, Микола *; Петруша Іван; Світлана; Сливка Джері; Ткачук Джері; Шалай Осипа, Христина *; Шашло Леонід; Шумило Михайло *; Ціонка Лео

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ;

Відд.:
4 Рекшинський Маркіян *
22 Пієрс Елмір *
34 Луковський Василь *; Таран Гліб *; Мельник Степан
115 Волощук Володимир *
116 Стрижаковський Богдан *
162 Гаврилюк Іван *, Богдан *, Черіля, Сецілія, Еда, Мирон *, Соня
221 Рачовський Дмитро *
233 Ґанобчик Лідія
240 Ладочка Люба
292 Балтарович Лариса
305 Бевлер Іван *
328 Пришляк Юрій *
348 Репацький Ларій *
353 Ґойць Федерік *, Ольга
358 Кулик Михайло *
372 Мортімер Патриція
427 Мусат Леся, Марко *, Михайло *, Тарас *
444 Словський Деві *
500 Підручний Ґарнет *

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
110 Денисенко Іван, Кларк Зірка; Когут Степан; Король Юрій; Левак Анна; Мазяк Роман; Мельник Степан; Миколенко Калина; Миколенко Микола *; Петруша Іван, Світлана; Ткачук Джері; Цьолка Леон; Шалай Осипа, Христіян *; Шашко Леонід; Сливка Джері; Шумило Михайло *

ЧЛЕНИ, ЯКИМ ВИГАСЛА ВАЖНІСТЬ АКЦИДЕНТОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
8 Кмета Надія
39 Минко Олексій *
83 Коваль Василь *
94 Степієн Зенон
106 Станґрет Франка
174 Блюй Люба
218 Ліпка Михайло *
268 Галас Гелена
295 Іваницький Сальвіна
368 Максимович Анна
401 Когут Маркіян *
426 Бруховський Віра
430 Сілецький Любомира

ЗІСТАВЛЕННЯ ЗГІДНО З КЛЯСАМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЕПАРТАМЕНТУ МОЛОДІ:

Стан з 31 серпня 1991

Кляса T16	100
Кляса P70	77

НОВІ КЛЯСИ

Кляса W	27
Кляса E18	1,944
Кляса E20	2,201
Кляса E65	265
Кляса P20	3,124
Кляса P65	145
Кляса TP65	1,181
Кляса T23	203
Кляса WSP	385
Кляса SP-E65	431
Разом	**10,083**

Забезпечення департаменту дорослих:

Старий рід	7
Кляса P70	30
Кляса T	385
Кляса W	8,335
Кляса P20	5,413
Кляса E20	4,964
Кляса E65	1,564
Кляса P65	724
Кляса DP60	119
Кляса DP65	645
Кляса SP-W	390
Кляса SP-E65	208
Кляса ADD	5,706
Кляса T10	470
Кляса T5	107
Кляса DT30	5
Кляса ART	23

Дорослі члени з молодечими грамотами:

Кляса W	*0*
Кляса P20	390
Кляса E20	223
Кляса P65	29
Кляса E65	74
Кляса E18	5
Разом 31-го серпня	**29,816**

ЗІРКОЮ (*) Є ПОЗНАЧЕНІ ПРІЗВИЩА ДОРОСЛИХ ЧЛЕНІВ ЧОЛОВІЧОЇ СТАТІ, ВКЛАДКИ ГРАМОТ ЯКИХ НЕ ВКЛЮЧАЮТЬ ПЕРЕДПЛАТУ „СВОБОДИ"

ЧИСЛОВЕ ЗІСТАВЛЕННЯ ПРО РУХ ЧЛЕНСТВА УНСОЮЗУ

	Молодь	Дорослі	АДД	Разом
(Стан з 31 липня 1991)	17,733	44,242	5,739	67,714
Активні члени (Приріст у серпні 1991)				
Нові члени	40	41	11	92
Прийняті наново	12	70	—	82
Прийняті з перехідними листами	4	13	18	35
Зміни кляс забезпечення	3	2	-	5
Прийняті з Деп. Молоді	—	—	—	—
Разом	**59**	**126**	**29**	**214**
(Убуток у серпні 1991)				
Суспендовані	14	31	31	76
Відійшли з перех. листами	4	14	18	36
Зміни кляс забезпечення	3	2	—	5
Відійшли до дорослих	—	—	—	—
Померли	2	69	—	71
Вибрали гроші	16	53	—	69
Відійшли з вип. п. сум забезп.	26	56	—	82
Виплатили вповні вкладки забезпечення	39	46	—	85
Відійшли на част. вип. забез.	—	1	—	1
Відійшли на безпл. прод. забезпечення	—	—	—	—
Вигасла важність забезпечення	—	2	13	15
Разом	**104**	**274**	**62**	**440**
Члени, які виплатили вкладки: (Приріст у серпні 1991)				
Виплачене забезпечення	39	47	—	86
На безпл. продовж. забезп.	9	20	—	29
Разом	**48**	**67**	**—**	**115**
(Убуток у серпні 1991)				
Померли	2	34	—	36
Вибрали готівку	4	15	—	19
Повернені в активні	—	12	—	12
Вигасло продовж. забезп.	5	5	—	10
Разом	**11**	**66**	**—**	**77**
Разом усіх членів УНСоюзу з кінцем місяця серпня 1991 р.	**17,725**	**44,095**	**5,706**	**67,526**

У В А Г А

ЯКУ КОЖНИЙ ВІДДІЛОВИЙ УРЯДОВЕЦЬ І ЧЛЕН УНСОЮЗУ ПОВИНЕН ПРОЧИТАТИ І ВІДПОВІДНО ДО НЕЇ ДОСТОСУВАТИСЬ:

ТІ повнолітні члени та члени молодечого департаменту, що тут проголошені в рекордовому звіті за **місяць серпень 1991-го року,** як суспендовані, **МОЖУТЬ БУТИ ПРИЙНЯТІ НАНОВО В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ, ЯКЩО ЗГОЛОСЯТЬСЯ ДО** СЕКРЕТАРІВ своїх Відділів і заплатять за час суспенди вкладки, бо інакше члени будуть позбавлені всіх членських прав, запомог і привілеїв, за винятком тих прав, які є затверджені грамотою і статутом. Те саме відноситься до членів, які впродовж **серпня 1991-го РОКУ ВЗЯЛИ ПЕРЕХІДНІ ЛИСТИ І ДОСІ НЕ ЗГОЛОСИЛИСЯ ДО ІНШИХ ПОВНОПРАВНИХ ВІДДІЛІВ.**

ВОЛОДИМИР СОХАН,
ГОЛОВНИЙ СЕКРЕТАР

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
для покращання забезпеченевої служби своїм членам впровадив від 1-го вересня 1987-го року

ТРИ НОВІ КЛЯСИ ТЕРМІНОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ
з низькими вкладками, основаними на таблицях смертности 1980-го року

T23 — ТЕРМІНОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДО 23-го РОКУ ЖИТТЯ
- з вкладками $7.50 річно за перших $5,000 та по $5.00 річно за кожних додаткових $5,000
- Ці грамоти кляси T23 видає УНСоюз дітям у віці 0-15 років

ART — ЩОРІЧНО ВІДНОВЛЮВАНЕ ТЕРМІНОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ
- з вкладками, які кожного року зростають з віком забезпеченої особи
- Ці грамоти кляси ART видає УНСоюз аплікантам у віці 16-65 років на суми $25,000 і більше

DT30 — ТЕРМІНОВА ГРАМОТА НА 30 РОКІВ ІЗ ЗМЕНШУВАНОЮ СУМОЮ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ
- корисна для осіб, які мають гіпотечні позички-морґеджі
- Ці грамоти кляси DT30 видає УНСоюз аплікантам у віці 16-45 років на суми $25,000 і більше.

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВНОГО КАСИРА УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ СЕРПЕНЬ 1991 РОКУ

ПРИБУТКИ:

Вплати вкладок усіх кляс Життьового Забезпечення

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
1	258.84	155	7.666.33	307	958.23
2	99.65	156	275.88	309	27.02
5	976.36	157	157.79	312	49.48
6	148.96	158	428.26	316	1,479.77
7	700.92	161	1,365.95	317	271.40
9	111.94	162	258.20	318	54.17
10	113.98	163	1,153.52	320	764.63
11	34.59	164	397.58	321	1,899.96
12	408.91	165	276.33	322	179.27
13	1,958.57	167	82.68	323	352.58
15	1,752.69	168	129.32	324	104.01
16	418.71	169	384.88	325	758.70
17	67.05	170	2,611.54	327	1,300.60
19	256.59	171	976.18	328	320.66
20	507.70	172	716.29	330	353.67
21	65.45	173	1,150.81	332	227.19
22	3,971.72	174	1,344.18	337	918.68
24	36.95	175	697.67	338	165.02
25	2,142.44	176	306.69	339	239.35
26	13.35	177	167.27	340	975.77
27	839.47	178	117.49	342	1,252.40
28	218.20	179	45.03	345	164.15
29	484.71	180	347.24	348	632.64
31	93.46	182	271.07	349	1,027.29
32	852.55	183	290.20	350	485.31
34	149.76	184	117.16	352	138.54
36	32.26	190	25.32	353	1,140.91
37	715.78	192	72.43	356	138.28
38	374.53	193	8.00	358	1,125.45
39	1,464.10	194	1,627.38	360	2,906.26
40	186.41	200	1,385.96	362	613.54
42	2,337.34	202	18.46	364	345.35
43	501.47	203	17.54	369	15.98
44	268.25	204	553.63	370	68.97
45	300.98	206	597.33	371	559.16
47	1,522.92	209	238.41	372	907.06
48	176.59	211	76.40	375	1,662.86
49	446.49	212	33.26	377	314.58
50	48.29	213	107.07	379	1,363.99
52	115.17	214	221.81	380	81.52
53	810.91	216	1.164.50	382	101.13
55	513.04	217	1,543.63	383	479.35
56	392.45	218	57.80	385	974.04
57	645.53	220	797.25	387	163.15
58	50.87	221	1,087.57	389	124.23
59	1,059.85	222	266.41	390	45.96
62	25.14	223	344.56	394	97.24
63	1,800.08	224	88.62	395	71.53
65	17.30	225	17.67	397	877.40
66	90.29	226	272.39	399	1,934.01
67	410.32	228	9.15	401	318.44
70	981.56	230	1,409.24	404	48.47
73	110.46	231	634.23	407	1,077.94
76	825.13	233	902.27	408	342.22
78	796.72	234	901.08	412	258.33
81	117.92	235	221.11	413	17.31
82	591.86	237	645.91	414	3,993.93
86	394.25	238	1,021.82	415	124.05
87	51.40	239	294.83	416	189.69
88	2,515.28	240	2,727.92	421	218.67
92	9.25	241	12.48	422	657.90
93	304.20	242	2,829.92	423	444.16
94	1,489.60	243	49.71	424	880.68
96	510.14	245	2,119.14	427	4,328.13
98	113.00	247	58.69	429	9.30
100	4.97	248	213.10	430	814.65
102	330.79	253	3.81	432	1,215.41
103	716.13	254	255.71	437	529.11
104	81.41	256	135.99	438	63.34
105	199.05	257	618.86	439	327.63
106	1,694.82	258	4.02	440	409.50
107	224.43	259	288.78	444	401.78
108	17.39	261	730.23	445	1,289.15
109	61.88	264	1.00	450	156.88
112	359.21	266	1,414.82	451	602.90
113	426.74	267	727.72	452	536.30
114	650.40	268	229.63	455	293.13
115	345.75	269	413.99	456	351.28
116	349.41	271	1,016.58	457	213.74
119	162.88	274	28.40	458	1,435.39
120	949.74	276	635.15	460	45.73
121	497.97	277	1,717.19		
122	101.86	280	16.54	462	117.62
123	707.45	281	217.78	466	54.18
129	171.07	282	363.28	467	286.14
130	178.28	283	529.71	468	31.12
131	173.10	285	1,807.05	471	123.45
132	116.42	286	471.35	472	405.28
133	786.15	287	543.57	476	8.44
134	334.32	288	35.51	477	37.22
136	213.74	290	316.37	481	397.40
137	325.93	291	3,254.85	484	1,459.57
139	2.37	292	1,233.90	486	1,113.94
142	258.53	293	868.16	487	54.79
143	244.44	294	9.95	488	138.60
145	9.57	295	272.39	489	1,033.71
146	884.47	296	43.03	490	298.18
147	574.21	301	376.19	492	1,804.63
149	45.28	303	287.36	497	65.43
150	28.52	304	574.07	502	293.13
153	3,536.86	305	1,319.75	503	124.33
154	352.32	306	107.41	504	158.56

Вкладки зібрані в усіх клясах Життьового Забезпечення 184,011.34

Вплати вкладок Акцидентового Забезпечення

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
1	7.95	164	48.20	320	20.80
6	22.00	168	5.00	327	6.50
7	3.20	170	14.90	328	4.05
10	5.70	172	19.75	332	2.20
16	33.70	173	43.70	337	9.20
22	69.05	174	70.20	338	19.30
25	15.20	180	44.65	339	9.20
27	18.90	182	8.30	340	120.10
32	18.00	183	19.50	345	26.00
37	16.15	192	8.30	348	47.35
42	16.60	194	8.25	349	31.55
43	14.80	200	31.40	352	23.10
44	0.85	204	25.20	353	31.85
47	84.50	206	47.10	358	23.70
48	9.20	209	40.80	360	120.45
49	6.30	214	1.00	362	27.60
50	2.45	216	45.25	371	23.95
55	8.35	217	25.50	372	19.50
57	29.00	220	33.20	375	13.00
59	62.55	221	22.02	377	4.80
62	2.45	222	12.55	383	13.00
66	2.45	230	5.65	385	44.25
70	6.50	231	34.10	399	22.30
76	111.70	233	34.70	401	13.00
78	13.75	234	25.00	407	69.95
88	74.35	237	17.50	414	18.40
93	1.00	238	2.45	415	9.20
94	24.55	239	8.95	417	18.40
96	6.75	240	107.80	421	11.00
102	0.85	242	50.70	422	17.30
103	9.20	245	12.75	424	3.55
105	11.00	247	0.75	427	38.45
107	8.30	248	2.55	430	128.10
108	0.85	253	2.00	432	38.90
113	1.75			437	3.25
115	30.35	257	32.00	439	25.70
116	3.60	261	12.15	440	6.65
120	16.55	266	42.20	444	58.65
121	11.00	268	26.00	445	11.00
130	17.50	269	29.80	450	6.50
131	19.45	271	25.70	451	26.00
133	11.65	277	5.15	452	13.00
142	2.25	282	10.80	456	16.70
143	6.55	283	6.50	462	7.20
146	28.20	287	6.30	467	5.70
147	9.05	290	6.50	468	7.20
149	8.30	291	9.05	471	14.00
153	21.65	292	39.25	472	18.45
155	26.40	293	17.50	484	15.45
156	16.70	301	11.00	486	1,75
157	11.00	304	2.45	492	26.00
158	49.20	305	30.25	502	9.20
161	6.50	307	39.50	503	5.70
162	6.50	317	3.20	504	26.00

Вкладки зібрані в клясі Акцидентового Забезпечення 3,591.37

ВИПЛАТИ ЗАПОМОГ З БРАТСЬКИХ ФОНДІВ ЗА МІСЯЦЬ СЕРПЕНЬ 1991 Р.

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
5	Марія О. Михайлів	50.00
29	Ольга Аліціля Маліцак	50.00
29	Марія Р. Вульф	50.00
29	Олекса Тімчуля	50.00
39	Марія Шмідт	50.00
39	Антоніна Буско	50.00
83	Стефанія Міхалко	50.00
83	Параска Зікул	50.00
83	Анна Кусен	50.00
94	Андрій Триш	50.00
116	Онуфрій Мізюк	50.00
127	Анна Михайлів	50.00
147	Катерина Гуцайлюк	50.00
163	Василь Варварюк	50.00
168	Стів Р. Пліва	50.00
168	Володимир Пітуля	50.00
173	Григорій Майборода	50.00
194	Петро Кіра	50.00
288	Володимир Копчук	50.00
288	Параня Могильська	50.00
288	Володимир Заґвоський	50.00
288	Ольга Мушастий	50.00
305	Іван Гентош	50.00
356	Еліяс Симчич	50.00
464	Микола Гальчук	50.00
364	Марія Ґіба	50.00
387	Гільда М. Мурин	50.00
414	Франціішка Рондяк	50.00
455	Софія Соколишин	50.00
	Разом	**1,450.00**

КАНАДА

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
451	Франц Мартинюк	50.00
	Разом	**1,500.00**

ВИПЛАТИ ПОСМЕРТНИХ ЗАПОМОГ ЗА МІСЯЦЬ СЕРПЕНЬ 1991 Р.

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
2	Марія Брінкач	1,151.00
5	Іван Булик	1,000.00
5	Іван Чуба	1,000.00
5	Іван Чуба	1,000.00
7	Галина Малльой	500.00
15	Мелянія Білінська	500.00
25	Катерина Шаран	1,000.00
26	Стенлей Стіне	1,000.00
27	Володимир Ковалюк	500.00
29	Михайло Косцєльнік	500.00
32	Лідія Федорів	500.00
39	Павло Пастух	1,000.00
39	Віліям Савран	500.00
39	Віліям Савран	500.00
39	Євген Тишко	1,000.00
39	Євген Тишко	500.00
42	Володимир Майк	1,153.00
45	Фредерик Віліям Гринчишин	594.00
55	Павлина Муцин	1,000.00
83	Петро Витіш ст.	1,000.00
83	Петро Витіш ст.	1,500.00
88	Марія Ханас	3,000.00
88	Марія Форостина	1,000.00
88	Іван Коровицький	1,500.00
114	Анна Крайник	500.00
119	Катерина Шепас	567.00
133	Анна Ґрінав	500.00
133	Анна Ґринав	500.00
137	Ілько Когут	500.00
137	Ілько Когут	500.00
146	Семен Антоняк	500.00
147	Роземарія Олеш	5,000.00
153	Ванда Рожок	1,500.00
163	Марія Кічуга	500.00
174	Данило Березовський	1,000.00
174	Данило Березовський	1,000.00
200	Моріс Танчак	1,000.00
206	Паранька Кравец	500.00
211	Григорій Ґеба	500.00
216	Стів Гопко	5,000.00
217	Джефрей Г. Гольмс	1,000.00
217	Джефрей Г. Гольмс	1,000.00
239	Вікторія Рутецька	500.00
247	Степан Чатинський	500.00
257	Ксеня Квасний	500.00
266	Василь Папура	1,000.00
268	Анєля Бачковська	500.00
271	Денис Мовчан	1,000.00
283	Михайло Качмар	1,000.00
286	Юстина Шмайдай	546.00
288	Вікторія Фернюк	1,000.00
288	Василь Касапир	1,000.00
317	Анастазія Ткач	500.00
317	Анастазія Ткач	500.00
320	Сара Джейн Гнатнік	1,000.00
320	Юрій Осип Подгорняк	1,000.00
320	Юрій Осип Подгорняк	1,000.00
325	Микола Подгайскі	500.00
334	Анна Кулік	1,000.00
339	Марія Романець	1,000.00
339	Марія Романець	1,000.00
339	Марія Романець	2,000.00
345	Олекса Змага	500.00
348	Марія Терлецька	500.00
348	Марія Терлецька	500.00
348	Марія Терлецька	1,000.00
349	Текля Пузик	1,000.00
349	Текля Пузик	1,000.00
358	Василь В. Ровінський	500.00
361	Ярослав Бойдуник	1,000.00
362	Осип Осередчук	500.00
364	Текля Добромільська	500.00
368	Михайло Чорний	500.00
371	Олександер Третяк	2,000.00
371	Олександер Третяк	500.00
377	Степан Гарасимів	500.00
379	Стефанія Бенцак	500.00
379	Стефанія Бенцак	500.00
379	Григорій Кобак	1,000.00
379	Василь Кохан	500.00
383	Михайлина Квасім	1,153.00
383	Роман Вовк	1,000.00
	Разом	**76,664.00**

КАНАДА

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
432	Адам Бабич	1,000.00
432	Марія Зенчук	3,292.00
464	Тіхон Семенчук	500.00
	Разом	**4,792.00**

ФІНАНСОВИЙ ВІДДІЛ ПРИБУТКИ ЗА СЕРПЕНЬ 1991

Членські вкладки	$285,784.85
Прибутки книгарні і друкарні	133,134.50
Прибутки від інвестицій:	
Бондів	465,659.32
Реальності в Кергонксоні, Н. Й.	409,430.09
Гіпотечних позичок	37,181.15
Членських позичок	2,016.35
Уділів	3,284.45
Банків	9,964.15
Позички для Корп. Дому У.Н.С.	100,000.00
Разом	**$11,027,535.51**
Звороти:	
Федеральних і стейтових податків та соціяльного забезпеченя працівників	$21,303.57
Податків від заморгеджованих реальностей	217.33
Премії шпитального забезпечення працівників	668.95
Кошти оголошення	500.00
Коштів канцелярії у Вашінґтоні	4,040.67
Допомога з Фонду Братського	50.00
Разом	**$26,780.52**
Різні прибутки:	
Зиск при продажі бондів	$213.77
З продажі англ. Енц. Українознавства	740.16
Переносне конто	820,780.32
Пожертви для Фонду Відродження України — УНС	9,061.09
Переносне конто — платні	17,540.69
Разом	**$848,336.03**
Інвестиції:	
Дозрілі і продані бонди	$176,650.54
Сплачено гіпотечних позичок	93,714.24
Сплачено членських позичок	2,807.15
Разом	**$273,171.93**
Разом загальний прибуток за серпень 1991	**$2,594,743.34**

ВИДАТКИ ЗА СЕРПЕНЬ 1991

Виплати членам:	
Грошові звороти	$41,569.56
За дозрілі вивінувальні грамоти	62,977.73
Посмертні допомоги	81,456.00
Відсотки від посмертних допомог	118.50
Премії за реасикурацію	1,846.87
Дивіденда членам	1,277.36
Допомога з Фонду Братського	1,500.00
Стипендії	15,300.00
Разом	**$206,046.02**
Видатки:	
Канцелярії у Вашинґтоні	$26,752.66
Союзівки	403,012.30
Книгарні і друкарні	151,633.53
„Свобода" за орган	87,481.61
Організаційні видатки:	
Оголошення	$1,671.36
Лікарські бадання нових членів	437.70
Винагорода обласних організаторів	10,272.50
Винагорода Відділових організаторів	1,640.00
Кошти подорожей обласних організаторів	3,258.47
Разом	**$17,280.03**
Платні, забезпечення і податки:	
Платня головних урядовців	$17,662.27
Платня працівників	66,650.74
Премії за шпитальне забезпечення працівників	66,740.16
Премії за забезпечення працівників від випадку	1,316.00
Федеральні і стейтові податки та соціяльне забезпечення працівників	19,231.89
Канадські податки і пенсійні оплати працівників	
Канадські податки від інвестиції	2,498.00
Разом	**$174,081.06**
Загальні адміністративні видатки:	
Кошти актюарія і статистики	$3,040.00
Книжки і друки	803.40
Меблі і машини	646.15
Загальні канцелярійні видатки	1,200.44
Оплати до асекураційних урядів	295.20
Кошти канадської канцелярії	175.00
Поштові оплати	1,444.16
Кошти друків і приборів	3,536.78
Обслуга машин	1,181.00
Кошти телефону	3,188.67
Загальні кошти подорожей	370.71
Разом	**$15,881.51**
Різні видатки:	
Кошти Річного Засідання	$750.00
Кошти інвестиції	195.00
Страта при продажі бондів	90.10
Виплати Відд. Братської діяльності	44.90
Кошти українських публікацій	21,440.79
Дотації	3,000.00
Спортова акція	1,202.79
Виплати Фонду Відродження України — УНС	11,865.40
Переносне конто-платні	17,540.69
Кошти компютеризації	3,600.00
Переносне конто	821,263.42
Разом	**$880,993.09**
Інвестиції:	
Уділено гіпотечні позички	$30,098.00
Уділено позички на підклад грамот	4,991.35
Капітальний ремонт на Союзівці	10,878.69
Разом	**$45,968.04**
Видатки за серпень 1991	**$2,009,129.85**

БАЛЯНС

СТАН ЧИННИЙ:		СТАН ДОВЖНИЙ: Фонди	
Готівка	$440,815.27		
Бонди	48,160,516.08		
Уділи	1,516,486.43	Забезпеченевий	$64,619,136.25
Гіпотечні позички	5,095,345.45	Акцидентовий	1,937,722.80
Позички на грамоти	607,343.28		
Реальності	2,366,025.08	Братський	(993,987.85)
Друкарські і електронічні машини	298,451.95	Сирітський	418,723.21
Позичка для Корпорації Дому УНС	6,033,401.00	Захисту	(1,416,226.02)
Позичка для УНС Корп. ім. Д. Галичина	104,551.04	Наглої потреби	57,567.19
Разом	**$64,622,935.58**	**Разом**	**$64,622,935.58**

ОЛЕКСАНДЕР БЛАГІТКА,
головний касир

ІНВЕСТУЙТЕ В УКРАЇНУ, ЗБІЛЬШІТЬ ФОНД ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ — УНС!

ВСЯ ДИВІДЕНДА ДО ФОНДУ ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ — УНС

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
для покращання забезпеченевої служби своїм членам впровадив від 1-го вересня 1987-го року

ТРИ НОВІ КЛЯСИ ТЕРМІНОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

з низькими вкладками, основаними на таблицях смертности 1980-го року

T23 — ТЕРМІНОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДО 23-го РОКУ ЖИТТЯ
- з вкладками $7.50 річно за перших $5,000 та по $5.00 річно за кожних додаткових $5,000
- Ці грамоти кляси T23 видає УНСоюз дітям у віці 0-15 років

ART — ЩОРІЧНО ВІДНОВЛЮВАНЕ ТЕРМІНОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ
- з вкладками, які кожного року зростають з віком забезпеченої особи
- Ці грамоти кляси ART видає УНСоюз аплікантам у віці 16-65 років на суми $25,000 і більше

DT30 — ТЕРМІНОВА ГРАМОТА НА 30 РОКІВ ІЗ ЗМЕНШУВАНОЮ СУМОЮ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ
- корисна для осіб, які мають гіпотечні позички-морґеджі
- Ці грамоти кляси DT30 видає УНСоюз аплікантам у віці 16-45 років на суми $25,000 і більше.

ЗВІТ ОРГАНІЗАЦІЙНОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ СЕРПЕНЬ 1991 РОКУ

ЗДОБУТКИ ОРГАНІЗАТОРІВ УНСОЮЗУ ПО ОКРУГАХ У СЕРПНІ 1991 РОКУ

Ч.В.	Організатор	Придбав у серпні	Сума забезпечення	АДД	СП	Разом у 1991 р.
	Округа БАЛТИМОР					
15	І. Кунь	1	10,000			13
	Округа БОСТОН					
238	В. Мігован	1	5,000			9
	Анна Ремик	4	16,000			
		5	21,000			
	Округа БАФФАЛО					
304	Д. Яремко	2	13,000			2
	Округа ЧИКАҐО					
472	Стефанія Кочій	1	3,000			3
	Округа ДІТРОЙТ					
94	Олена Татарська	1	3,000			4
174	А. Слюсарчук	2	6,000			16
183	Катерина Назарк	2	13,000		2	7
		5	22,000		2	
	Округа ДЖЕРЗІ СИТІ					
70	М. Шеремета	1	10,000			4
	Округа МОНТРЕАЛЬ					
434	Олександра Дольницька	1	5,000		1	13
448	М. Перейма	1	5,000			2
		2	10,000		1	
	Округа НЮАРК					
27	Р. Лапичак	2	10,000			6
76	Т. Клебан	1	10,000			5
172	Л. Старух	1	3,000			2
		4	23,000			
	Округа НЮ ГЕЙВЕН					
254	В. Романишин	2	30,000			4
	Округа НЮ ЙОРК					
184	Варка Бачинська	1	5,000			12
194	М. Юзенів	1	5,000			7
200	І. Пригода	2	15,000			5
361	М. Дребич	2	6,000			3
		6	31,000			
	Округа ПЕРТ АМБОЙ					
349	М. Захарко	1	10,000		1	4
	Округа ФІЛЯДЕЛЬФІЯ					
45	М. Пришляк	1	5,000			2
153	Ю. Данилів	1	3,000			10
162	Д. Федорійчук	4	18,000	2		4
173	П. Щерба	1	3,000			9
375	П. Тарнавський	1	3,000			12
397	М. Нич	1	3,000		1	3
422	Ю. Будерацький	1	4,000			4
424	В. Трипупенко	1	3,000			1
430	М. Пришляк	1	3,000			3
		12	45,000	2	1	
	Округа ПІТТСБУРҐ					
63	М. Турко	3	13,000		1	14
	Округа РОЧЕСТЕР					
66	П. Лещишин	1	3,000			3
217	С. Приймак	3	10,000	1	1	13
316	Л. Білик	1	3,000			3
		5	16,000	1	1	
	Округа ШАМОКІН					
242	Й. Чабан	4	20,000	1		35
305	Марґарета Гентош	3	15,000			8
		7	35,000	1		
	Округа СИРАКЮЗИ/ЮТИКА					
271	В. Корчинський	2	8,000			6
	Округа ТОРОНТО					
402	В. Дідюк	2	10,000	1		3
432	Ярослава Зорич	3	13,000	1		12
		5	23,000	2		
	Округа ТРОЙ/ОЛБАНІ					
13	П. Шевчук	3	18,000		1	10
88	Стефанія Гаврилюк	2	6,000			23
	В. Квас	3	106,000			
		8	130,000			
	Округа ВІЛКС БЕРИ					
164	Т. Бутрей	1	100,000			6
282	Марія Болоська	1	10,000			3
		2	110,000			
	Округа ВУНСАКЕТ					
206	Л. Гардінк	3	12,000		1	7
	НЕОБ'ЄДНАНІ ВІДДІЛИ В АМЕРИЦІ					
486	М. Кіс	1	10,000			6
496	М. Кігічак	8	32,000	3		118
	М. Пилипчак	6	26,000	2		
		15	68,000	5		

ЗДОБУТКИ ОКРУГ УНСОЮЗУ У СЕРПНІ 1991 РОКУ

П.Ч.	Округа/осідок	Число Відділів	Придбано чл. у серпні	Придбано чл. Разом	Забезпечення на суму у серпні	Забезпечення на суму Разом	АДД
	Округи ПЕНСИЛЬВЕНІЇ						
1.	Філядельфія	40	12	117	45,000	1,028,000	20
2.	Піттсбурґ	17	3	48	13,000	338,000	5
3.	Шамокін	14	7	52	35,000	307,000	8
4.	Аллентавн	12	—	10	—	59,000	2
5.	Скрентон	4	—	—	—	—	—
6.	Вілкс Бери	7	2	18	110,000	193.000	2
	Разом	94	24	245	203,000	1,925,000	37
	Округа МЕРИЛЕНДУ						
	Балтимор	8	1	21	10,000	238,000	2
	Округи НЮ ЙОРКУ						
1.	Ню Йорк	30	6	60	31,000	429,000	4
2.	Сиракюзи-Ютика	12	2	18	8,000	70,000	1
3.	Рочестер	10	5	34	16,000	358,000	4
4.	Трой/Олбані	8	8	42	130,000	266,000	—
5.	Баффало	6	2	9	13,000	38,000	1
	Разом	66	23	163	198,000	1,161,000	10
	Округи НЮ ДЖЕРЗІ						
1.	Нюарк	17	4	35	23,000	450,000	—
2.	Джерзі Сиві	9	1	14	10,000	123,000	1
3.	Перт Амбой	12	1	12	10,000	113,000	—
4.	Пассейк	4	—	15	—	53,000	3
	Разом	42	6	76	43,000	739,000	4
	Округи ІЛЛИНОЙ, МИШИҐЕН, ОГАЙО						
1.	Чикаґо, Ілл.	28	1	65	3,000	381,000	7
2.	Дітройт, Миш.	19	5	47	22,000	252,000	11
3.	Клівленд, Огайо	17	—	9	—	35,000	1
4.	Янгставн, Огайо	5	—	8	—	132,000	1
	Разом	69	6	129	25,000	800,000	20
	Округи НОВОЇ АНГЛІЇ						
1.	Ню Гейвен, Конн.	14	2	20	30,000	128,000	—
2.	Бостон, Масс.	5	5	19	21,000	79,000	1
3.	Вунсакет, Р.Ай.	6	3	9	12,000	59,000	—
	Разом	25	10	48	63,000	266,000	1
	Округи ЗАХІДНІХ СТЕЙТІВ АМЕРИКИ						
1.	Центральна	6	—	3	—	11,000	—
2.	Міннеаполіс, Мін.	6	—	—	—	—	—
3.	Ст. Луїс, Мо.	3	—	—	—	—	—
	Разом	15	—	3	—	11,000	—
	Необ'єднані Відділи в Америці	18	15	143	68,000	790,000	46
	Округи КАНАДИ						
1.	Торонто, Онт.	21	5	21	23,000	104,000	4
2.	Монтреаль, Квеб.	6	2	26	10,000	164,000	7
3.	Ніяґара, Онт.	10	—	12	—	142,000	1
4.	Захід Канади	13	—	4	—	14,000	—
	Разом	50	7	63	33,000	424,000	12
	Загальна сума	387	92	891	643,000	6,354,000	132

Листопад — це місяць Українських Воєнних Інвалідів.

Вшануйте в листопаді велику жертву своїх інвалідів Визвольних Змагань і зложіть щедрий даток на Національний Листопадовий Дар Українським Воєнним Інвалідам.

Датки проситься пересилати на адресу:

SOCIAL SERVICE OF UWV, 1321 W. Lindley Ave., Philadelphia, Pa. 19141

Вшановано 50-ту річницю похідних груп ОУН і Буковинського куреня

Кергонксон, Н. Й. — Тут у неділю, 8-го вересня, заходом Центральної управи Організації Державного Відродження України в ЗСА (ОДВУ) і Команди Буковинського куреня урочисто відзначено 50-ту річницю похідних груп Організації Українських Націоналістів, походу Буковинського куреня до Києва і постання Української Національної Ради в Києві.

Святкування започатковано Архиєрейською Службою Божою у вояцькій святині — церковці-пам'ятнику (її збудував полк. П. Войновський на своїй посілості), яку відправив Владика Архиєпископ Антохій, почесний капелян Буковинського куреня, в асисті о. протодиякона Володимира Поліщука, семінаристів Тараса Найменка, Василя Бахтера і Володимира Хвостика та юнака-пластуна Андрія Базилевського, вівтарника.

Перед входом до церковці Владику вітали хлібом і сіллю полк. П. Войновський, командир Буковинського куреня і голова православної громади в Кергонксоні Василь Цимбал. Співав хор, складений з представників хорів обох віровизнань під диригентурою проф. В. Бакума. Владика виголосив патріотичну проповідь.

У відправі Панахиди коло відповідно удекорованого хреста взяли участь о. протопресвітер Володимир Базилевський і канонік української католицької церкви о. Еміліян Шараневич.

Під час Панахиди виступали зі своїми прапорами представники різних формацій: поручник Ефрозина Дітель і побратим д-р Ярослав Роговський від Української Першої Залізної Дивізії, поручник Кость Гричак від УСС, полк. П. Войновський і Михайло Хомин від Буковинського куреня, сотник О. Труш і Володимир Шпирка від ОбВУА, Ярослав Коваль з Торонто від Буковинської громади в Канаді, член ОДВУ, пластунка місцевої станиці Ліда Підлуська.

У відправах взяли участь не тільки численні громадяни обох віровизнань Кергонксону і околиці, але з далеких сторін, Канади, Вашінґтону, Трентону, Нюарку, Ню Йорку, Філядельфії, Пассейку, Сиракюз, Клівленду, Бавнд Бруку. Між ними Христина Овад, внучка полковника Романа Сушка, медик Орест Музика, який робив знімки відеоапаратом, Михайло Дзвоник, курінний пл. куреня „Хмельниченки" з Монтреалю, представники організацій: УАКРади, Головного Проводу ОУН, ІСНО, Золотого Хреста, СУА, Марійської Дружини, Українського Вільного Козацтва і інших.

2-ій год. по полудні почався бенкет в залі „Веселка" на Союзівці, що ним проводив голова ОДВУ д-р Юрій Солтис. Після маршу ветеранів з прапорами під проводом сотника О. Труша на сцену, відповідно удекоровану щитом: тризуб з мечем і написами Київ, Рівне, Львів, Хуст, Чернівці, Хотинь і золотим кольором посередині „50", і звіту, команду перебрав полк. Войновський і на струнко відспівано „Не пора, не пора".

Владика провів молитву, а в міжчасі провідник бенкету представив президіяльний стіл: представника УАКР, голову Асоціяції Українців в Америці і голову УНДО д-ра Романа Барановського, представницю Українського Золотого Хреста Міру Повх, Лідію Яців, Володимира Кваса від УНС, представника КП-Старшини в ЗСА інж. Вячеслава Вишневського, представницю Пласту Дарію Хухру, о. каноніка Еміля Шараневича, від ІСНО і Світового Спортового Українського Союзу Олександра Скоцина, від буковинської громади в Канаді Ярослава Коваля, учасницю визвольних змагань, дружину бл. п. полковника Дітля, полк. Петра Войновського, Владику Антохія, церковного опікуна вояцької святині-церковці о. протоієрея Володимира Базилевського, представника Головного Проводу ОУН інж. Василя Вагірняка, пароха УКЦ св. Трійці о. Василя Бучика з дружиною, представницю СУА в Кергонксоні Михайлину Баран, мужа довір'я церкви св. Трійці Михайла Барана, представника Волині Льва Мазурця з дружиною, семінаристів Т. Наєменка, В. Бахтера, В. Хвостика, представника Пентаґону полк. Василя Потраха і представника Американських Ветеранів з Вашінґтону Чарлза Генрі.

Опісля представник Головного Проводу ОУН інж. В. Нагірняк вручив полк. Войновському золоту „Грамоту Подяки", а Міра Повх відчитала доповідь „В 50-ту річницю", яку приготовила д-р Наталія Пазуняк, але з причини недуги не могла прибути.

В мистецькій частині виступили: проф. Дарія Каравевич, яка виконала на фортепіяні марш-гумореску В. Барвінського і прелюдію фуґа в Ґ-дур Баха, Лідія Яців рецитувала „Гимн безсмертної батави" В. Пачовського, Марта Кокольська-Мусійчук при акомпаньяменті на фортепіяні о. Михайла Лева виконала: „Нехай і так" І. Соневицького, „Спи, дитино, спи" С. Людкевича і пісню А. Гнатишина. Володимира Кавка рецитувала уривки О. Ольжича „Незнаному Воякові", Василь Нагірняк доповідав на тему „Буковинський курінь", Рафаель Венке на скрипці при акомпаньяменті на фортепіяні Д. Каранович виконав „Романс" Я. Степового і „Сун ступ і рондо порчітусото" Коміл Сена, Володимира Кавка рецитувала Стефанії Гурко „Прокинься, Києве!", а о. Михайло Лев виконав на фортепіяні власну композицію.

Були прочитані привіти від Головної Пластової Булави д-ра Ореста Гаврилюка, від голови ІСНО Павла Дорожинського і від УПА Богдана Мака.

Грімким національним славнем закінчено цю вдалу імпрезу.

Д-р Роман Барановський

„Вже ми в неволі не згинем"

(До 75-річчя від заснування Інституту „Просвіта" в Вінніпезі)

Від 20-го до 27-го жовтня ц. р. проходили в Вінніпезі урочисті святкування 75-річчя Канадсько-Українського Інституту „Просвіта". Іститут засновано 1916 року, коли при церкві св. Володимира й Ольги організувалось хорове і драматичне товариство „Бандурист" з метою ширити в народі просвітянські ідеї. Влаштовуючи концерти та вистави, товариство швидко згуртувало спрагнених культурних імпрез поселенців, які не тільки відвідували їх, але також брали в них активну участь.

З побудовою власної домівки в 1920 році, яку, до речі, поблагословив митрополит Андрей Шептицький, праця в Інституті зростала з кожним днем. Відбувалися тут культурні імпрези, виступали різні хори, діяли аматорські гуртки, працювала рідна школа, оркестра, спортивний клюб, школа танків тощо. Все це сильно сприяло духовному розвиткові українського поселення в Канаді. Кристалізувалися його форми, а наші поселенці ставали свідомими своїх великих завдань, які поклало на них Господнє Провидіння, спрямовуючи їх за океан.

Прибуття до Канади нової хвилі української еміґрації після Другої світової війни поширило завдання Інституту, збільшило його членство та кількість складових організацій, що приступили тут до праці. В 50-их роках побудовано новий модерний будинок Інституту, який став окрасою міста та показником українського успіху в Канаді.

Сьогодні, підсумовуючи й оцінюючи ці здобутки, можна з гордістю сказати, що на терені Інституту протягом 75 років співпрацювали чотири хвилі нашої еміґрації, яких тісно об'єднували ідеї „Просвіти" в галузях культурно-освітній і соціяльній. Ці ідеї причинилися не тільки до піднесення рівня культури серед наших людей, але поширили мету поселення та скріпили поселенців духовно на маґістралі великого народного зусилля.

Святкування 75-річчя проходили під кличем, що символічне сяйво просвітнього смолоскипа зогріє духовно нашу молодь і спрямує її на шлях ще з більшим завзяттям продовжувати культурно-освітню працю серед нашого народу в Канаді.

Офіційне відкриття тижня святкувань відбулося в неділю, 20-го жовтня. Програму цього дня провело Товариство ім. княгині Ольги, яке протягом років вело потужну працю в Інституті та багато причинилось до сплачення його боргів. У цю післяполудневу програму входили розмови-спогади з минулого при чаї і солодкому.

У середу, 23-го жовтня, день „Просвіти" відзначав Клюб Сеньйорів. Їхня програма складалася з промов-привітань, рецитацій, цікавої доповіді про „Просвіту", що її виголосив о. митрат Семен Їжик та доповіді „Від 'Просвіти' до Українського Вільного Університету", що її прочитав проф. Володимир Жила. Він ствердив, що так „Просвіта", як і Український Вільний Університет, що в цьому році святкує своє 70-річчя, виконали з честю своє важливе завдання для української нації. „Просвіта" — серед українського населення в цілому, а університет серед української молоді, вишколюють сотні молодих журналістів, учителів, професорів, юристів, що гідно працюють для українського народу. Обидві інституції протягом свого існування стали школою державного будування і справжньої демократії. Вони стали українською кузнею характерів, де наші люди вчилися правди і тільки правди.

У четвер, 24-го жовтня, організації Українського Визвольного Фронту дали низку доповідей про постання і працю „Просвіти" в Україні до 1939 року та про працю Інституту „Просвіта" в Канаді. Вечір був добре зорганізований і пройшов на високому рівні.

Масові святкування відбулися в суботу, 26-го жовтня, і в неділю, 27-го жовтня. У суботу був ювілейний бенкет та забава з танцями. Головним промовцем на бенкеті був президент СКВУ маґістер Юрій Шимко. У своїй цікавій і добре виголошеній промові, він торкнувся найбільш насущних питань в Україні, де він недавно, до речі, побував і мав безпосередньо можливість ознайомитися з ними та їх відповідно оцінити. Він ствердив, що проголошення самостійности України — це тільки перший крок на шляху до державного суверенітету, його теоретична основа, що розкриває перспективи майбутнього. Здійснення цього самостійницького акту, як це вже тепер можна помітити, натраплятиме на ряд труднощів внутрішнього та зовнішнього характеру. Промовець високо оцінив працю Інституту „Просвіта", зокрема його сподвижників, що розгорнули просвітянські ідеї та ними окрилили народ на шляху до стабілізації його поселення в Канаді.

На бенкеті були присутні федеральні, провінційні, міські та церковні достойники. Тут же голова Петро Манастирський відзначив колишніх голів і основоположників Інституту „Просвіта". На бенкеті відслонено також пропам'ятну дошку жертводавців.

Святкування закінчено святковим концертом, що відбувся в неділю, 27-го жовтня, в залі Плейгавз-Театру. В концерті взяли участь вінніпезький хор „Думка", диригент Володимир Скакун, чоловічий хор „Гуслі", диригент Василь Соломон, хор „Тисячоліття", диригент Юрій Гнатюк, танцювальні ансамблі „Вітрець", „Русалка" та „Сузір'я".

Програма концерту була наскрізь різноманітна і добре складена. У ній відчувалось вагу святкувань та їх значення. Добре з мистецького боку прозвучали виступи чоловічого хору „Гуслі", а саме „Херувимська пісня", обробка В. Богоноса та „Ой там за Дунаєм", обробка А. Авдієвського. Дуже кольоритно пролунав „Воскресний дзвін" у виконанні збірного хору під диригуванням Юрія Гнатюка. На окрему увагу заслужив танцювальний ансамбль „Русалка", зокрема його виконання „Гопака". Тут відчувалось енергію і вміння, рівночасно й красу. На мою думку, це ансамбль дуже високої мистецької культури, він робить добре, приємне враження на глядача. Рецитація „Привіт Просвіті", слова Юри Шкрумеляка, у виконанні Михайла Петришина була своєрідною імпровізацією, якій у деяких місцях бракувало ритмічної невимушености та гармонійної простоти.

Концерт в цілому зробив добре враження на присутніх. Прикро лише відзначити, що бічні крила театру стояли пусткою.

З приводу святкувань „Просвіти", посадник міста Вінніпеґу Вілліям Норі проголосив тиждень від 20-го до 27-го жовтня „тижнем Канадсько-Українського Інституту 'Просвіта'".

Святкування підготовляв протягом довгого часу окремий Святковий Комітет під керівництвом Василя Гайовського, якого провід Інституту „Просвіта" відзначив на бенкеті дошкою пошани.

Підсумовуючи, хочемо сказати, що святкування 75-річчя Інституту „Просвіта" в Вінніпезі — це добрий приклад, як відзначати наші культурно-освітні установи, їх значення в нашому суспільстві та їх ролю в нашій діяспорі. Дуже позитивним явищем цих святкувань була широка, всебічна участь молоді. Вона була їхнім двигуном, що перетворював енергію запалу на енергію пізнання.

Володимир Жила